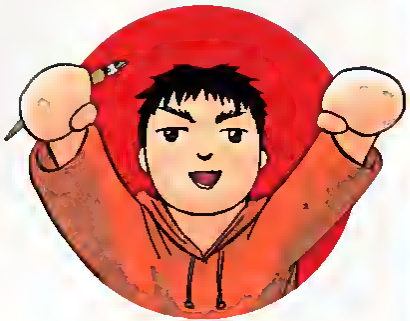


藤木俊
SYUN FUJIKI

はじめまして、藤木です。
初の単行本です。
楽しんでいただけたらこれ幸い。

Cover Illustration : SYUN FUJIKI
Cover Design : YUKIO HOSHINO VOLARE Inc.)

GAMON
THE DEMOLITIONMAN

こわいや我聞

1

藤木俊
SYUN FUJIKI

こわいや我聞
GAMON
THE DEMOLITIONMAN

1
藤木俊

小学館
SSC 7141

GAMON
THE DEMOLITIONMAN

こわし屋我聞

SS comics

1

藤木俊

SYUN FUJIKI

GAMON
THE DEMOLITIONMAN

1

こわしや我聞（がもん）

藤木俊

業務報告

No

Date

こわしや我聞 第1巻

第1話　ようこそ工具楽屋へ！ ——5

第2話　大切なモノ ——53

第3話　あきらめるな！ ——79

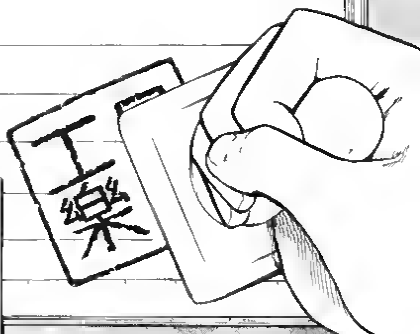
第4話　男と男(?)の約束 ——103

第5話　家族の笑顔のために ——121

第6話　時間がない！ ——139

第7話　頼れる男!! ——159

第8話　社長なら… ——177

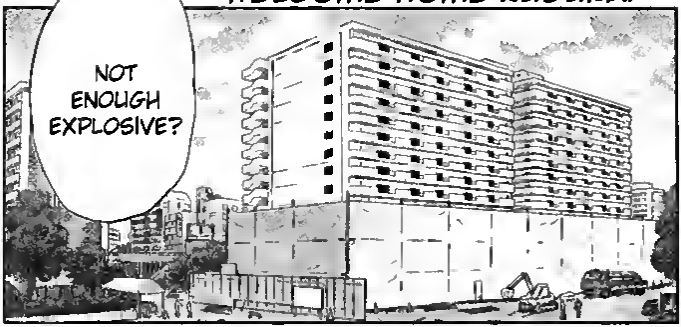


閲覧のうえ
押印してください。
押し忘れ厳禁です。

国生

NOTE: PLEASE AFFIX YOUR SEAL AFTER INSPECTION. DO NOT FORGET THIS UNDER ANY CIRCUMSTANCES
KOKUSHOU

1ST CHAPTER:
WELCOME HOME KUGURA!



WELL, THOSE EXPLOSIVES AREN'T EXACTLY CHEAP, ARE THEY...?
SORRY, BUT WE'RE GONNA HAVE TO WAIT FOR A LITTLE WHILE.....
THE MANAGER'S JUST GONE BACK LOOKING FOR MORE
THAT'S RIGHT. LOOKS LIKE THERE WAS A MISTAKE, AND WE DIDN'T TAKE QUITE ENOUGH OF IT FOR THE PILLAR

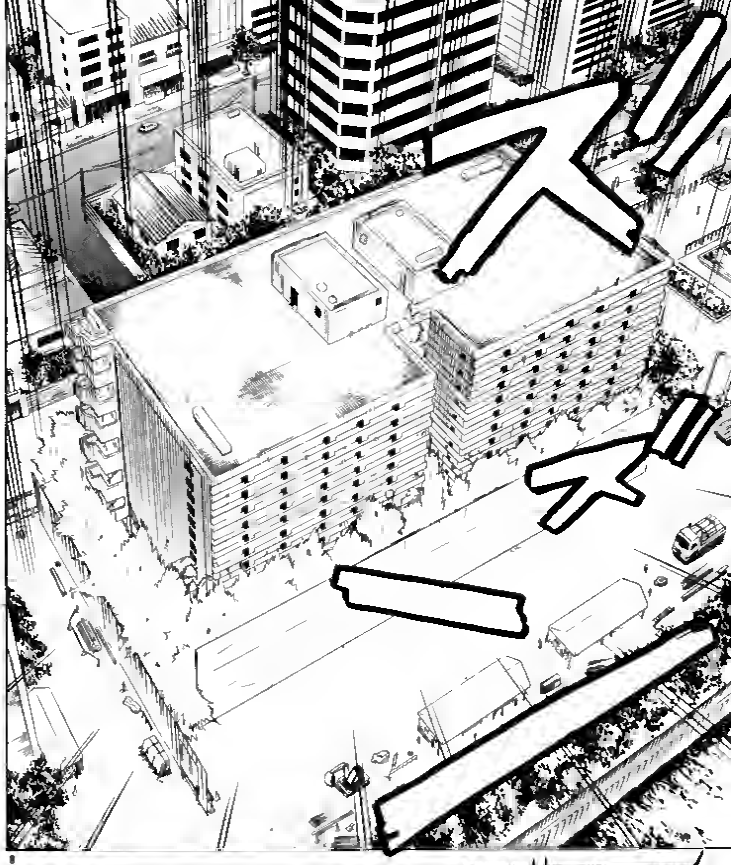
安全+
第1話 1ST CHAPTER
ようこそ WELCOME HOME
工具楽屋へ! KUGURA!

HERE?!
4
GO FOR IT, KOKUSHOU -SAN!
ALRIGHT!
BUILT -IN RECEI- VER
UNDER- STOOD, SIR.
BY SMASHING DOWN THE PILLAR WITH A HAMMER.
I SEE HE'S GONNA MAKE UP FOR THE LACK OF EXPLOSIVES

HEY. THAT'S INSANE!!
YOU'D BETTER STOP HIM, HARUNA -CHAN!
OF COURSE I TRIED TO STOP HIM.
BUT HE SAID HE'D TAKE CARE OF THINGS
I DON'T HAVE THE AUTHORITY TO OVERRUN HIS DECISIONS.
I'M JUST THE SECRETARY! *PLAIN AND CLEAR*
WELL, THAT'S NOT THE PROBLEM ...
IT COULD BE DANGE-ROUS!
5
VERY WELL, DIRECTOR.
I'LL LAUNCH THE COUNTDOWN.
DUH!
5 SECO-NDS ...
IT'S DANGE-ROUS!!
STOP IT, STOP IT!!
WAAA!!
1、
2、
3、
4、

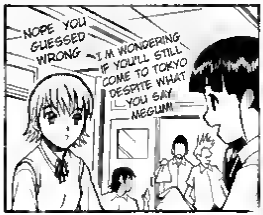
IGNITION.
25TH DIRECTOR OF THE KUGURA COMPANY .....
KUGURA GAMON!!

AT-
TACK



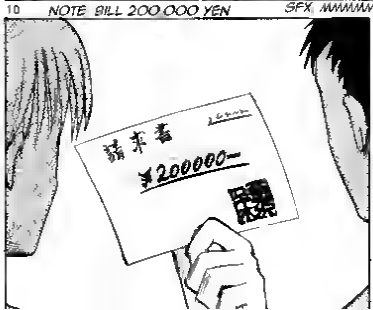
!!
HEY!! HE DID IT?!
BLOODY HELL, HE DID IT —!!
RIGHT!!
AND NOW...

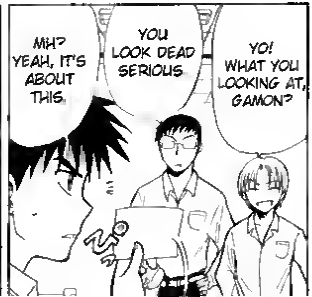
RETREAT!!
ドドド



NOTE BILL 200,000 YEN

SFX: MMMMMMNNNH





WELL, I WAS TRYING TO SAVE EXPENSES AT WORK. .
BUT FOR SOME REASON, I ENDED UP CAVING IN A CAR'S BONNET..
WHAT THE HECK HAVE YOU BEEN DOING?
A 200.000 YEN BILL?!
SFX "SPARKLE"
YEAH... BUT I CAN'T AFFORD TO BE DEMORALIZED.
AND YOU KNOW WHY...?
BECAUSE I'M THE COMPANY'S DIRECTOR!
I DIDN'T GET EVERYTHING, BUT YOU WENT OVERBOARD, AND YOU SCREWED UP AS A RESULT, YES?
PERFECTION IS NOWHERE TO BE FOUND IN THIS WORLD.
LOOKS KINDA TOUGH.
STOP IT. YOUR FATHER WAS IN THE DEMOLITION BUSINESS, WASN'T HE?
I'M A HIGH SCHOOL STUDENT, BUT I ALSO SERVE AS THE KUGURA DEMOLITION COMPANY'S DIRECTOR
HAHAHA DON'T BE SILLY.
MAYBE IT'D BE MORE BENEFICIAL IF YOU DIDN'T DO ANYTHING?
NAH, I MEAN...
MY NAME IS KUGURA GAMON.

SIGNBOARD
DEMOLITION COMPANY
KUGURA
WE CAN DESTROY ANYTHING
OUR ACTIVITIES MAINLY REVOLVE AROUND DESTROYING HOUSES AND OTHER BUILDINGS
WE'RE AN OLD COMPANY THAT'S LASTED SINCE THE EDO TIMES, THANKS TO ITS LEADERS
KUGURA IS A SMALL BUSINESS, WITH A SMALL STAFF
SFX: "MH-H"
IT'S ALL YOUR FAULT ISN'T IT ?
ADD IN THE ACCIDENT, AND IF IT AIN'T BAD LUCK, I DON'T KNOW WHAT IS.
THE CURRENT DEFICIT MIGHT BE A PROBLEM IF IT CONTINUES, THOUGH
む
う
12
CAN I TALK TO KUGURA, PLEASE?
IT'S KOKUSHOU 2ND YEAR, CLASS 6.
EXCUSE ME.
カラ
00

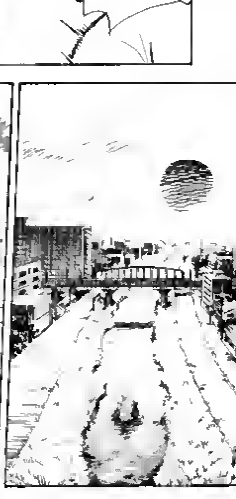
IT'S BEEN A PLEASURE WORKING WITH YOU, DIRECTOR.
AH, YEAH. GREAT WORK!!
OOOOOH! KOKUSHOU -SAN!!
SHE'S MY SECRETARY, KOKUSHOU HAGUNA-SAN SHE'S ALSO A MEMBER OF THE KUGURA COMPANY AND IN THE SAME YEAR AS MYSELF
SHE'S ALSO IN CHARGE OF THE ACCOUNTING, AND HER WORK IS FLAWLESS
DON'T BOTHER HIDING IT, LET ME SEE THAT BILL
I WOULD HAVE FOUND OUT SOONER OR LATER
INDEED
SFX "CLAP"

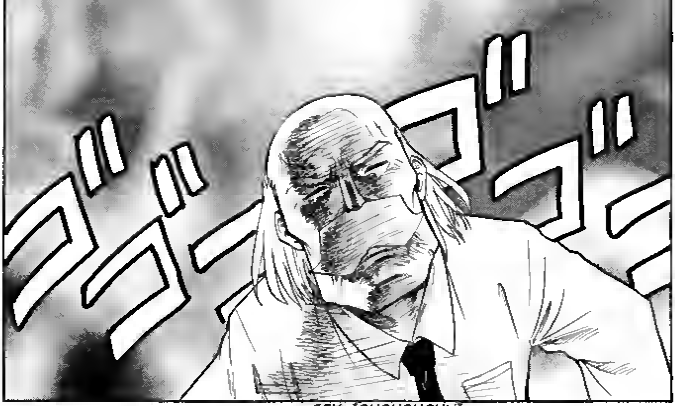
I'VE RECEIVED A MAIL FROM THE COMPANY A SHORT WHILE AGO.....
ABOUT TODAY'S SCHEDULE, BY THE WAY...
REALLY FLAWLESS.
WE'RE GONNA HAVE TO TAKE A PORTION OF IT OUT OF YOUR SALARY
YEP.

SFX: "TWITCH TWITCH"
THIS HARDLY SOUNDS LIKE A USUAL CONVERSATION BETWEEN HIGH SCHOOL STUDENTS.
.....I
YOUR PRESENCE IS REQUIRED IN THE COMPANY AFTER SCHOOL.
ROGER!
THANK YOU AGAIN, KOKUSHOU-SAN!
A YOUNG GIRL LIKE THAT, YOUR SECRETARY?!
EVEN IF GOD ALLOWED IT, I WON'T!!
NO. I'VE MADE UP MY MIND...
STOP IT, SASAKI
I KNEW IT, GAMON. WHAT A CHEAP TRICK!
DUH?

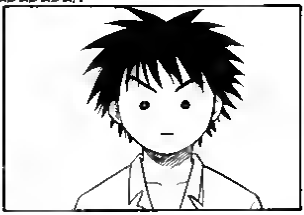
14

工具楽屋 (株)



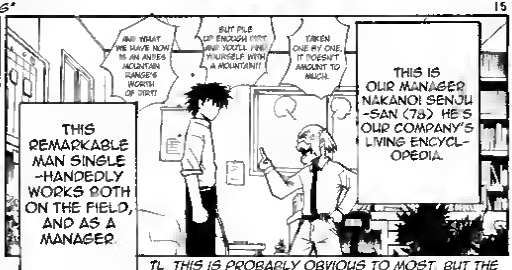


SFX "DUDUDUDUN"

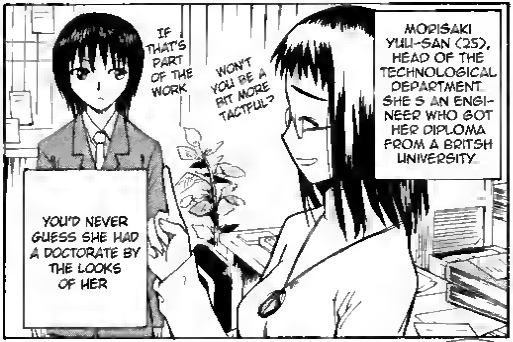


AND YOU LAND A 200,000 YEN DEBT ON US... DO YOU HAVE ANY IDEA WHAT IT TAKES TO RUN THIS COMPANY?!
THIS WAS OUR FIRST BIG JOB IN A WHILE. WE COULD HAVE EXPECTED TO MAKE UP FOR OUR DEFICIT!

SFX "NAGGING NAGGING"


AND WHAT WE HAVE NOW IS AN ANTHILL MOUNTAIN RANGE'S WORTH OF DIRT!
BUT PILE UP ENOUGH DIRT AND YOU'LL END UP WITH A MOUNTAIN!!
TAKEN ONE BY ONE, IT DOESN'T AMOUNT TO MUCH.
THIS IS OUR MANAGER NAKANO! SENJU -SAN (78) HE'S OUR COMPANY'S LIVING ENCYCLOPEDIA.
THIS REMARKABLE MAN SINGLE -HANDEDLY WORKS BOTH ON THE FIELD, AND AS A MANAGER.

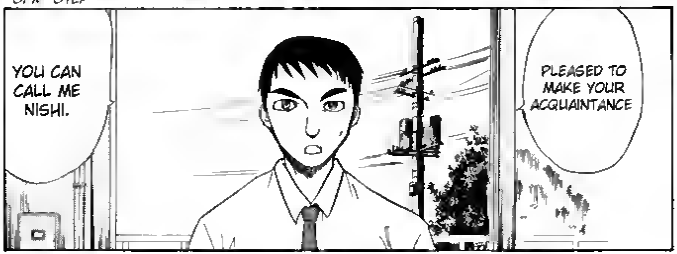
TL: THIS IS PROBABLY OBVIOUS TO MOST, BUT THE ANDES MOUNTAIN RANGE IS IN SOUTH AMERICA, AND IT'S THE LARGEST ONE IN THE WORLD

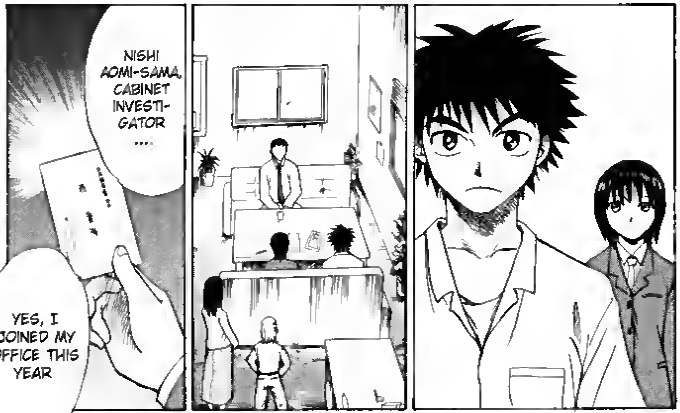

IF THAT'S PART OF THE WORK
WON'T YOU BE A BIT MORE TACTFUL?
MORISAKI YUU-SAN (25), HEAD OF THE TECHNOLOGICAL DEPARTMENT. SHE'S AN ENGINEER WHO GOT HER DIPLOMA FROM A BRITISH UNIVERSITY.
YOU'D NEVER GUESS SHE HAD A DOCTORATE BY THE LOOKS OF HER

THAT'S TSUJIHARA -SAN (?), HEAD OF THE SALES DEPARTMENT.
HIS WORK OFTEN TAKES HIM OUTSIDE, SO HE'S NOT IN THE COMPANY ALL THAT OFTEN
GATHER ROUND, EVERYONE!

TL: ARBITRARY TRANSLATION I WAS UNABLE TO ACTUALLY READ IT

SFX "STEP"





TL. CABINET = WORKS FOR THE GOVERNMENT

SFX "PAT PAT PAT"
ぱ
ぱ
ぱ
……
!
I'M KOKUSHOU THE SECRETARY.
I HOPE THINGS WILL WORK FOR THE BEST HERE YOU GO.
YOU CAN HAVE IT.
I'M KUGURA, THE DIRECTOR.
YOU COULD AT LEAST CARRY SOME BUSINESS CARDS WITH YOU!
STUDENT'S CARD
EH?
A STUDENT'S CARD?!
YOU'RE IN HIGH SCHOOL?
YES SIR IN MY SECOND YEAR.
……
18
WHAT DO YOU KNOW I KNEW THEY WERE YOUNG, BUT THEY'RE KIDS ALRIGHT
AIN'T THAT WEIRD? I'M WONDERING IF THINGS ARE GONNA BE OKAY IN HERE
BUT I HAVE A CERTIFICATE FROM THE HEAD OF OFFICE
PLEASE KEEP QUIET FOR A MINUTE, DIRECTOR.
WHY?
SFX "WHISPERS"

NO REALLY, IS IT GONNA BE OKAY..?
EH.. WELL, UM...
PLEASE LET US KNOW THE DETAILS OF YOUR REQUEST
OUR APOLOGIES, NISHI-SAN.
NOTE "BUSINESS-LIKE SMILE"
AH IF YOU SAY SO?
どぎーん
NOTE "DAZZLED"
IN THIS COMPANY, WE CAN DEMOLISH ANYTHING!
YES. JUST LET US DO OUR JOB!
SFX "WHACK"
VERY WELL...
I'LL TELL YOU WHAT WE WANT TO BE DEMOLISHED
HOLD YOUR TONGUE!
BONNETS ARE NO PROBLEMS FOR US
ぼくっ

HAHA HAHA!!

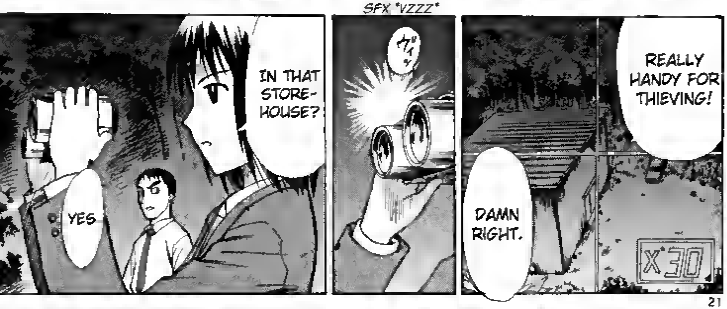
SECURITY REALLY AIN'T WORTH A SHIT IN THIS COUNTRY!!
ちゃら
LOOK AT THIS! 5 MILLIONS OF THESE WOULD STILL BE WORTHLESS!

GOTTA ADMIT, THIS KNIFE IS REALLY AWESOME
EVEN EXPLOSIVES WON'T BREAK IT, AND IT CUTS THROUGH REINFORCED GLASS LIKE BUTTER!

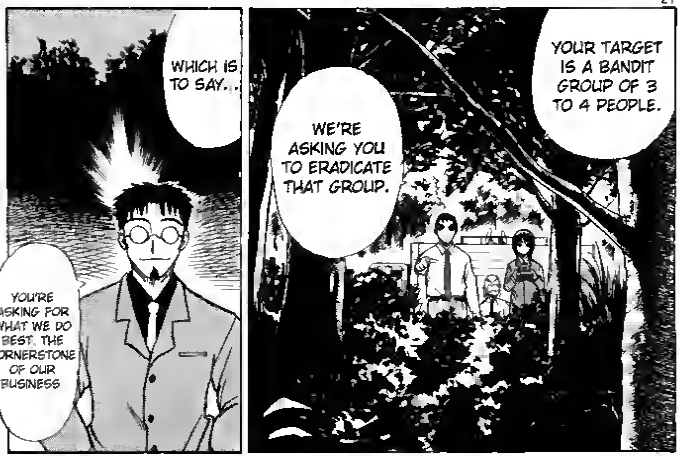
THIS IS OUR PRECIOUS MERCHANDISE DON'T LEAVE YOUR FINGER-PRINTS ON IT
ONCE WE SELL THE WHOLE LOT, WE CAN SPEND THE THE NEXT 30 YEARS HAVING FUN

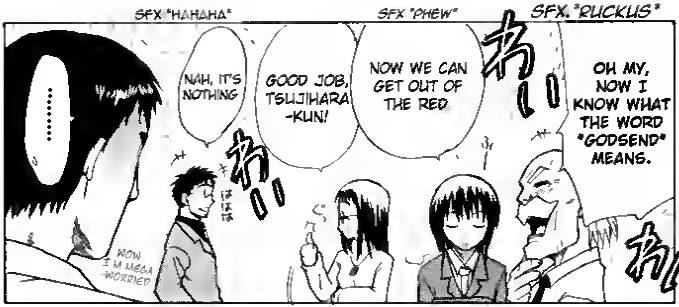
I HEARD SOMETHING ABOUT THIS KNIFE BEING MANUFACTURED SOMEPLACE, FOR MILITARY USE
WITH SOMETHING LIKE THIS, YOU CAN ROB PEOPLE WITH STYLE.

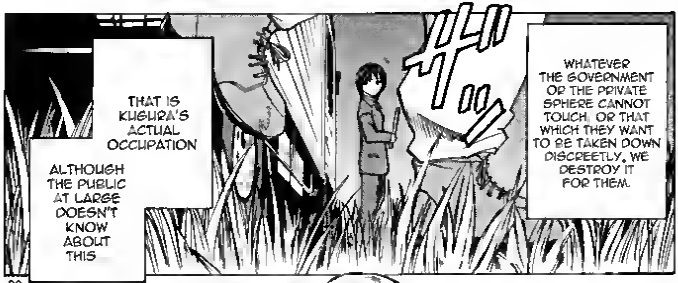
SFX "VZZZ"


IN THAT STORE-HOUSE?
YES
REALLY HANDY FOR THIEVING!
DAMN RIGHT.

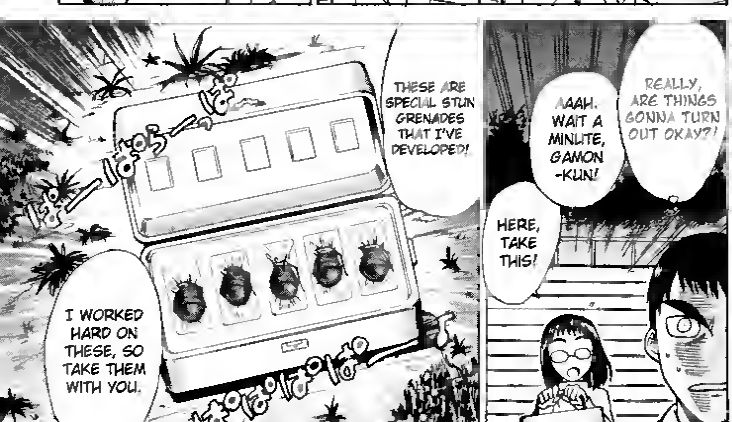
21


WHICH IS TO SAY...
YOU'RE ASKING FOR WHAT WE DO BEST. THE CORNERSTONE OF OUR BUSINESS
YOUR TARGET IS A BANDIT GROUP OF 3 TO 4 PEOPLE.
WE'RE ASKING YOU TO ERADICATE THAT GROUP.


SFX "HAHAHA"
SFX "PHEW"
SFX "RUCKUS"
.....
NAH, IT'S NOTHING
GOOD JOB, TSUJIHARA -KUN!
NOW WE CAN GET OUT OF THE RED
OH MY, NOW I KNOW WHAT THE WORD "GODSEND" MEANS.
WOW, I'M MEGA -WORRIED


THAT IS KUBURA'S ACTUAL OCCUPATION
ALTHOUGH THE PUBLIC AT LARGE DOESN'T KNOW ABOUT THIS
WHATEVER THE GOVERNMENT OR THE PRIVATE SPHERE CANNOT TOUCH, OR THAT WHICH THEY WANT TO BE TAKEN DOWN DISCREETLY, WE DESTROY IT FOR THEM.

.....
EH?
YES I AM!
DIRECTOR, ARE YOU READY?


THESE ARE SPECIAL STUN GRENADES THAT I'VE DEVELOPED!
I WORKED HARD ON THESE, SO TAKE THEM WITH YOU.
REALLY, ARE THINGS GONNA TURN OUT OKAY?!
AAAH. WAIT A MINUTE, GAMON-KUN!
HERE, TAKE THIS!

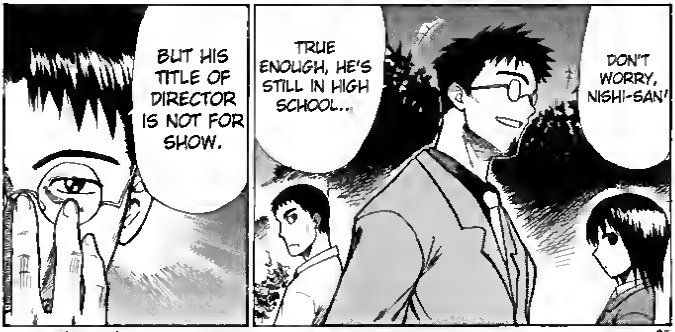
TL: SOMEWHERE AROUND ©1975 NOTE: YAAAAY 23

BUT A SINGLE ONE OF THEM IS WORTH A SOLID 10,000 YEN, RIGHT?
THEY'RE ORIGINAL ARTICLES, THAT'S WHY.
BE SURE TO USE THEM AS SPARINGLY AS POSSIBLE.
HE-RD.
OOOH! SO YOU HAD WEAPONS LIKE THAT!
THEY CONTAIN 20,000 VOLT ELECTRICAL CHARGES.
GUARANTEED TO KNOCK OUT ANY HUMAN BEING IN A 10 METERS RADIUS!

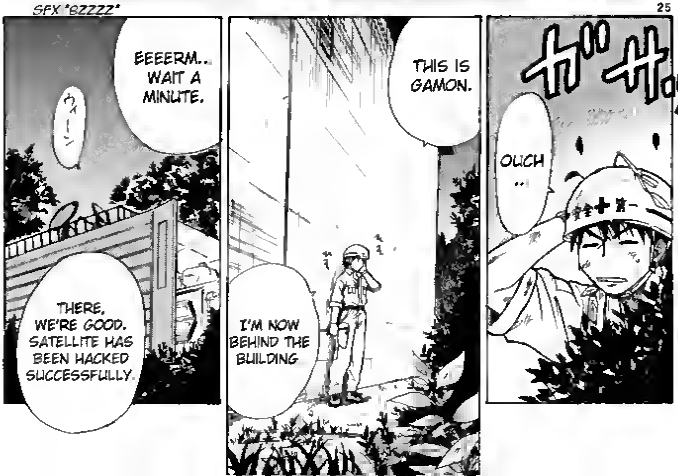
TL: THAT'S MORE OR LESS 30 FT.

I... I MEAN, THAT REALLY ...
THAT'S NOT MUCH ...
!
ALRIGHT, PREPA-RATIONS COMPLETE !!
HERE I GO!!
24
あーあ
THIS CAN'T END WELL ...
YOU'RE MAKING TOO MUCH NOISE, DIRECTOR
WOOOW!
Ooof ?!

NOW, I SAY WE GO TO THE MONITORING TRUCK TO ASSIST HIM.
YES.
OVER HERE, DEAR CUSTOMER


DON'T WORRY, NISHI-SAN!
TRUE ENOUGH, HE'S STILL IN HIGH SCHOOL...
BUT HIS TITLE OF DIRECTOR IS NOT FOR SHOW.

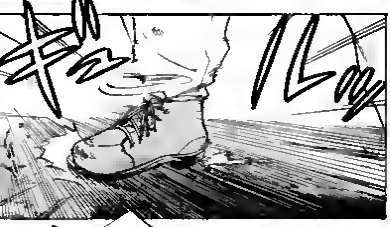
SFX "BZZZZZ"


BEEEERM.. WAIT A MINUTE.
ウ!?
THERE, WE'RE GOOD. SATELLITE HAS BEEN HACKED SUCCESSFULLY.
THIS IS GAMON.
I'M NOW BEHIND THE BUILDING
ナニ!?
OUCH...

SFX *TYPE TYPE*

COME ON, RELAX
YOU WANT SOME COFFEE?
ARE YOU DISCUSSING STRATEGY, RIGHT NOW?!
SURPRISE ATTACK IT IS, THEN
A FRONTAL ATTACK WOULD BE PROBLEMATIC
AH, I HAVE AN ELECTRONIC REACTION, THERE ARE CAMERAS ON THE FRONT SIDE.

PROVIDED I CAN CATCH THEM OFF GUARD...
3 TO 4 OPPONENTS .....



ヒュウウウ

ATTACK!!
25TH DIRECTOR OF THE KUGURA COMPANY: KUGURA GAMON!!

28

I'LL SWITCH TO YOUR CAMERA, GAMON-KUN
ONE CLICK AND IT'S DONE
AN ORDINARY ONE.
PLEASE CALM DOWN
AW.... AWESOME. WHAT KIND OF HAMMER IS THIS?!
おおお
WITH A HAMMER ?!
HE... BROKE THE WALL...

SFX OOOOOH

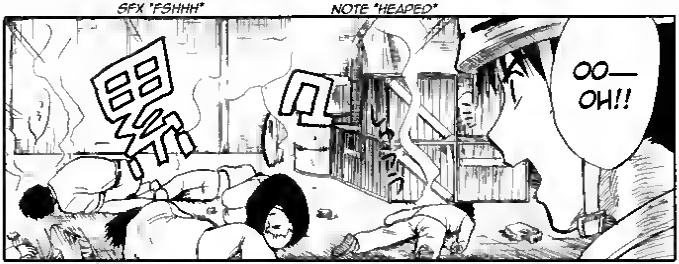
SFX "BZZZ"
ALRIGHT!
NOW FOR A SWIFT ATTACK !!
CAMERA
SFX "POWS OF THEM"
28
DUH?
THAT'S A LOT

EH?
MAN, THEY'RE NOT JOKING
UH-OH!
ジャカ
ジャカ
ジャカ
AHUUGH!!
30
NO WAY?! OUR INFORMATION FROM YESTERDAY WAS ACCURATE ENOUGH ...!!
SIR?
DO YOU MIND KEEPING YOUR INTELLIGENCE UP TO DATE?!
WAIT UP!!
THERE'S LIKE 10 OF THEM, AND THEY GOT GUNS?!
チョン
チョン
チョン

OH, WELL
THAT WOULD BE A CALCULATION ERROR.
GAMON-KUN, THE STUN GRENADES!
THAT'S RIGHT!
!
SFX: *SNAP*
かつん
LET'S PUT AN END TO THIS
I NEED TO BE CAREFUL WITH THE EXPENSES !!
THAT'S THE DIRECTOR'S JOB, MY JOB
チェン
す'
チェン
THE STUN GRENADES WILL SET OFF WITHIN 5 SECONDS AFTER THE SAFETY PIN IS REMOVED. CAREFUL WITH THAT PIN, SO IT DOESN'T GET STUCK IN YOUR CLOTHING ♡
A small memo from Yuu-neesan
ぐーん
ぉぉぉぉぉぉぉ!!

SFX "FSHHH"

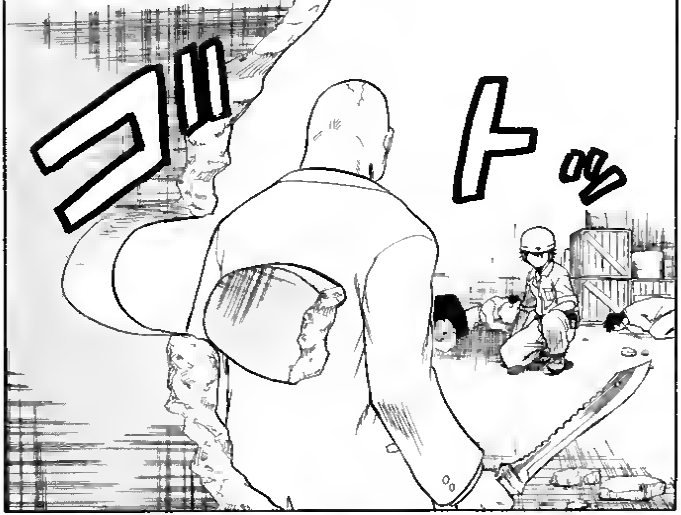
NOTE "HEAPED"



SFX HAH

WOOOOW?!

Kh...
SO THERE WAS ANOTHER ONE LEFT!
MY, I GUESS THIS CALLS FOR IMPROVEMENT.
WHO ARE YOU? WHAT'S WITH THAT HELMET ?
YER WORKING FOR THE FUZZ?

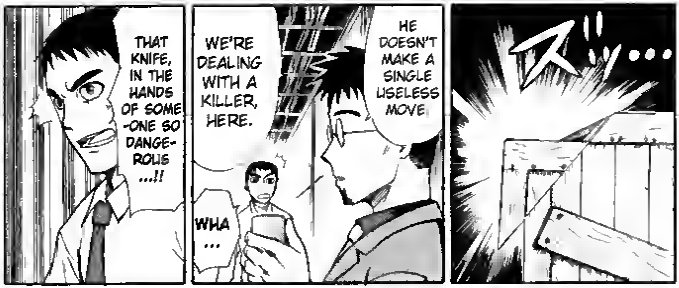

ゴッ
ト

!?
WHERE DID YOU FIND THAT KNIFE?!
HE CUTS THROUGH CONCRETE LIKE IT'S TOFU?!
OOH! THAT'S AWESOME!!
I'D SAY IT'S A MILITARY KNIFE
BUT IT'S STILL EXPERIMENTAL AND TOP SECRET
HMM? SOUNDS LIKE A KNIFE JOB

THAT IT HAS BEEN STOLEN AND USED FOR THIEVING PURPOSES IS A BIG PROBLEM!
AND THAT'S WHERE WE COME IN.
AM I RIGHT?
YES.
ALTHOUGH I THOUGHT I'D ASK YOU TO RECOVER IT AFTERWARDS.
YOU SHOULD'VE MENTIONED THAT EARLIER, YOUNG MAN!!

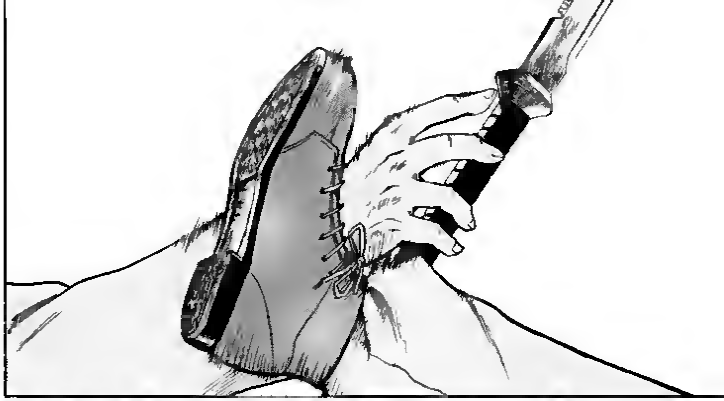
Gh...
!
!!
!!
!
DIRE-
CTOR
!!
THAT
MAN...
IS UN-
EXPECTEDLY
PROFICIENT
WITH THAT
KNIFE
IN
ADDITION
...

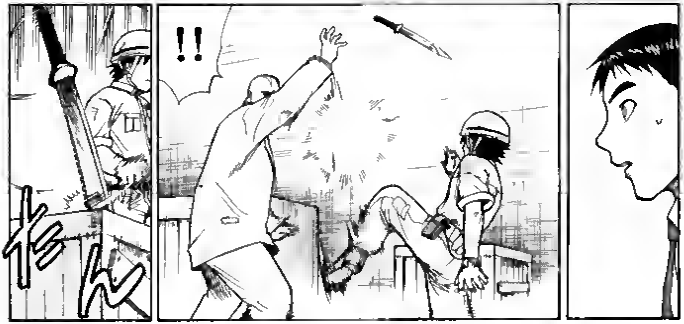
Gasp !!


THAT KNIFE, IN THE HANDS OF SOME-ONE SO DANGE-ROUS ...!!
WE'RE DEALING WITH A KILLER, HERE.
WHA ...
HE DOESN'T MAKE A SINGLE USELESS MOVE.
ス"...

TELL ME, SHITTY BRAT, DID YOU KNOW?
ORIGINALLY, SHARP OBJECTS WOULDN'T KILL PEOPLE.....
BUT IT'S ABOUT TIME TO END THIS.
LET'S DO IT WITH STYLE, 'KAY?
YOU CAN DODGE WELL ENOUGH.

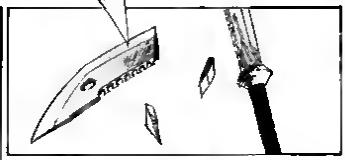
安全第一
THAT'S GONNA HURT LIKE HELL, YA KNOW? YOU GET TO THRASH AROUND LIKE A BITCH
CAUSE YOU SEE, BONES AND MUSCLES ARE TOUGHER THAN YOU'D THINK.
ENOUGH TO STOP A BLADE.
SO STAY PUT...
BUT WITH THIS, THAT DOESN'T HAPPEN...
37
NO GOOD, YOU'RE FACING THE WRONG OPPONENT!
RUN FOR IT!!
WHILE I HACK AWAY AT YOU!!




!!
ガん

安全十第一
KNIVES AREN'T MEANT TO KILL PEOPLE...
THAT THING OF YOURS ...
ﾍﾟﾗ

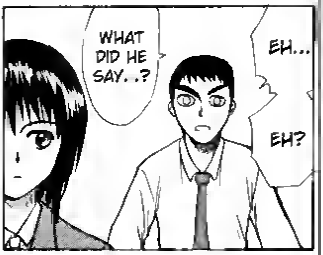
I SNAP IT IN HALF !!

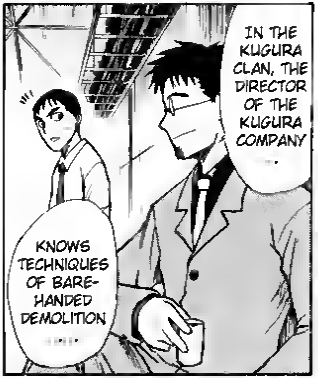


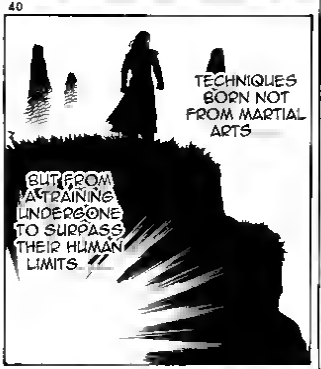
Kof...
I STILL HAVE A KNIFE, I...

!!
BARE-HANDED ...!!

WHAT'S GOING ON ...?! IT'S DISJOINTED ?!
WH... AAAA?! MY HAND ...!!

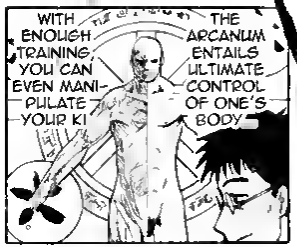

WHAT DID HE SAY..?
EH...
EH?

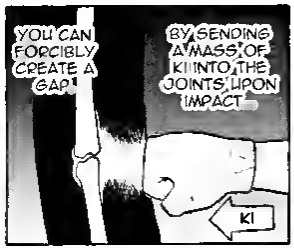

IN THE KUGURA CLAN, THE DIRECTOR OF THE KUGURA COMPANY...
KNOWS TECHNIQUES OF BARE-HANDED DEMOLITION

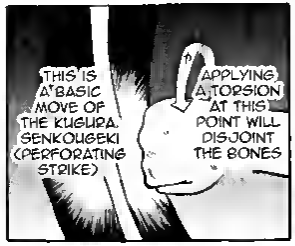

TECHNIQUES BORN NOT FROM MARTIAL ARTS
BUT FROM A TRAINING UNDERGONE TO SURPASS THEIR HUMAN LIMITS.

BUT THE ONE THING I WANT TO BREAK APART...
IS YOUR DISPOSITION!

DON'T GET TOO FULL OF YOURSELF, SAFETY HELMET!
YOU DIDN'T GET MY OTHER HAND...
ばっ
AND NATURALLY, THESE TECHNIQUES
HAVE BEEN CARVED INTO HIM SINCE HE WAS A CHILD.
たん
THE TECH-NIQUES OF THE KUGURA!
スッ


TL. THE RAW SAYS SENJUTSU, AS IN "WIZARDRY", OR AS THEY SAY IN NARUTO, THE "SAGE ARTS".
WITH ENOUGH TRAINING, YOU CAN EVEN MANIPULATE YOUR KI
THE ARCANUM ENTAILS ULTIMATE CONTROL OF ONE'S BODY

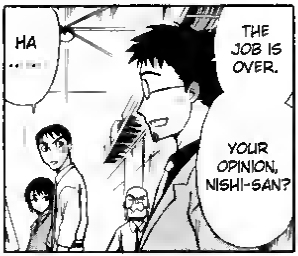

YOU CAN FORCIBLY CREATE A GAP!
BY SENDING A MASS OF KI INTO THE JOINTS, UPON IMPACT
KI


THIS IS A BASIC MOVE OF THE KUGURA SENKOUGEKI (PERFORATING STRIKE)
APPLYING A TORSION AT THIS POINT WILL DISJOINT THE BONES

YOU DICK, WHO THE HELL ..?
YOU ...
SFX "STRAIN"

工具楽仙術
解・穿功連撃
KUGURA SENJUTSU: KAI・SENKOU RENGEKI
(KUGURA ARCANUM, UNDOING PERFORATING-STRIKE COMBO)

44 SFX: OUCH, OW.


HA...
THE JOB IS OVER.
YOUR OPINION, NISHI-SAN?

HEY, COME ON.
CAN'T REALLY BLAME YOU.

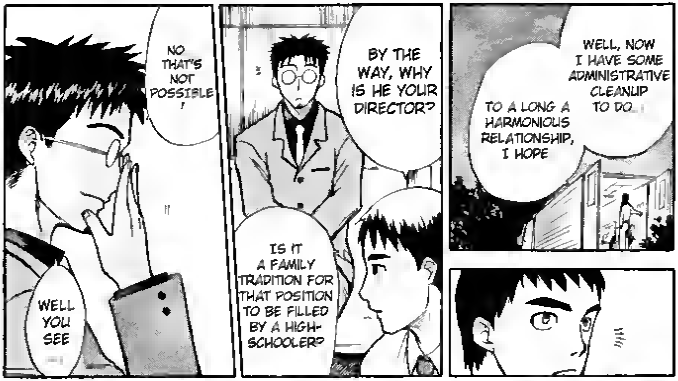
CAN I REALLY TRUST HIM TO DO THE JOB...?
I'LL BE HONEST, I REALLY DOUBTED HIM.
HOW COULD SUCH A YOUNGSTER BE A DIRECTOR .....?

I MAY REQUIRE YOUR SERVICES AGAIN IN THE FUTURE
YOU HAVE MY BEST WISHES UNTIL THEN!

HMM JEWELS I WONDER IF I COULD KEEP THEM...
I REVISE MY JUDGMENT.
HE'S PERFECTLY DEPENDABLE AS A DIRECTOR.

HOW-EVER!

YOU HAVE OUR BEST WISHES AS WELL.
THANK YOU!
NO, IT'S NOTHING.


NO THAT'S NOT POSSIBLE!
WELL YOU SEE
BY THE WAY, WHY IS HE YOUR DIRECTOR?
IS IT A FAMILY TRADITION FOR THAT POSITION TO BE FILLED BY A HIGH-SCHOOLER?
WELL, NOW I HAVE SOME ADMINISTRATIVE CLEANUP TO DO.
TO A LONG A HARMONIOUS RELATIONSHIP, I HOPE
!!!

工具業屋
OUR DIRECTOR WENT THROUGH A LOT, SO...

NOW PAY ATTENTION!
THE DIRECTOR OF THE KUGURA COMPANY OUGHT TO BE A TAD MORE CAREFUL .....
ARE YOU LISTENING TO ME, DIRECTOR?!!
YUP!
YOU'RE SUPPOSED TO SAY "YES"!!
YES!

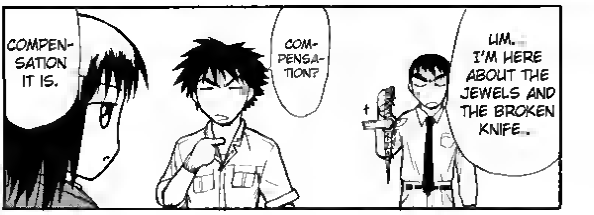
SFX "NAGGING" HEN-PECKING"

GUESS I REALLY SHOULD HAVE SNATCHED SOME OF THESE JEWELS, AFTER ALL!
THAT'S WHAT A DIRECTOR WOULD DO.
GO SIT OVER THERE!!
YOU'RE COMPLETELY MISSING THE POOOINT!!

REGARDLESS, THAT WAS A GOOD DAY'S WORK.
LET'S DO OUR BEST TOMORROW AS WELL!

SFX "PHEEEW"
.....
ARE YOU PAYING ATTENTION AT ALL, YOU BRAT?
YEAH? SO WHAT'S THE PROBLEM?
SFX THERE, THERE
SFX "RAAAH"

OUR DIRECTOR STILL HAS A LONG WAY TO GO
WELL WELL WELL


COMPEN-SATION IT IS.
COM-PENSA-TION?
UM... I'M HERE ABOUT THE JEWELS AND THE BROKEN KNIFE...

KAW Workz scans
#KAW@irc.rizon.net

RAW PROVIDER: demiotaku
TRANSLATOR: Gottheim
CLEANER(S): KoutetsuAnes
TYPESETTER(S): KoutetsuAnes
QUALITY CHECKER(S): Kamikaze, Strike
PROOFREADER(S): KoutetsuAnes

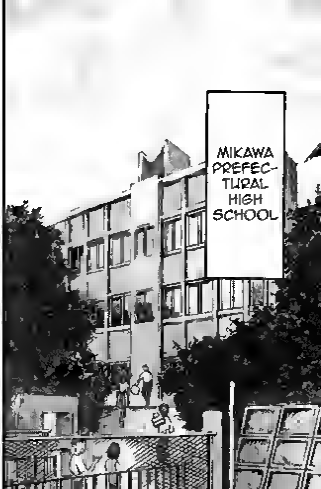
2ND CHAPTER

第2話 SOMETHING PRECIOUS

大切なモノ

THE MORNING'S DECIDEDLY NOT
—YOUR FRIEND MEGUMI—
DUUUH. MORNING, TOMOKO

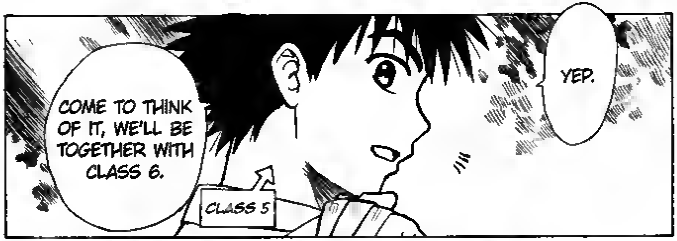
THIS IS OUR PROGRAM FOR THE DAY.
"beep"
"beep"
UNDERSTOOD, DIRECTOR?


MIKAWA PREFECTURAL HIGH SCHOOL

2

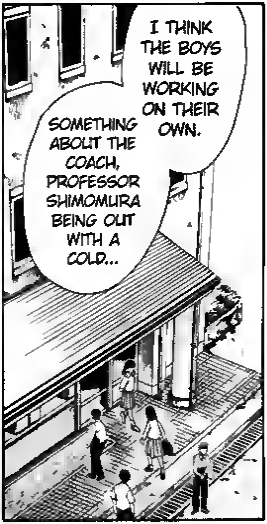
THANK YOU AS ALWAYS, KOKUSHOU-SAN!
YEAH. GOT IT.
THINK NOTHING OF IT. IT'S PART OF MY JOB.
I'M THE SECRETARY AFTER ALL.
すた
すた

THE FIRST CLASS TODAY IS PHYSICAL EDUCATION, YES?
パタン
ALSO.
CLASS 6


COME TO THINK OF IT, WE'LL BE TOGETHER WITH CLASS 6.
CLASS 5
YEP.

3

DON'T. IT'S PART OF MY JOB.
非常口
AH, IS THAT SO? THANKS FOR THE TIP.
わい
わわ!


I THINK THE BOYS WILL BE WORKING ON THEIR OWN.
SOMETHING ABOUT THE COACH, PROFESSOR SHIMOMURA BEING OUT WITH A COLD...

MHHH...
SO PLEASE REFRAIN FROM MAKING TOO MUCH OF A MESS.
THE MANAGER TOLD ME TO MAKE SURE YOU WON'T BECOME THE CENTER OF ATTRACTION.

SFX: YEAAAAAAAHHH

WUT!! SCREW THE GYMNASTICS CLUB!
WE AREN'T DOWN FOR THE COUNT JUST YET!!
YOU CAN'T GET ANY HIGHER!! CLASS 5!
THANKS IN ADVANCE FOR TREATING US TO LUNCH!!
おおおお
IS STORIES, THE SCHOOL RECORD IN MIKAWA HIGH, AND HE JUMPS IT!!
NOW, THAT'S OUR IKEGAYA FROM THE GYMNASTICS CLUB!!
わあああ
あああ

MH?
KUGU-RAAAA GAAAAAMO OOOOOON!!
SECOND YEAR, CLASS 5, ATTENDANCE NUMBER 7, MEMBER OF THE PING-PONG CLUUUUUB!
NAH, SORRY, BUT TODAY.
REFRAIN FROM MAKING TOO MUCH OF A MESS.
YEAH AND KUGURA'S RIGHT IN THE MIDDLE OF IT.
OOOOH... THINGS ARE HEATING UP AROUND THE BOYS.
SFX YEAAAAAH!
YAAAY! SPOKEN LIKE A MAAAAN!!
NOW GO JUMP THIS!
OKAY, LEAVE IT TO ME!!
YOU CAN DO IT!! YOU'RE OUR ONLY HOPE!!
WE'RE COUNTING ON YOU, GAMON. DON'T DISAPPOINT US!!
5
YOU'RE OUR ONLY HOPE!
... I'M YOUR ONLY HOPE?!

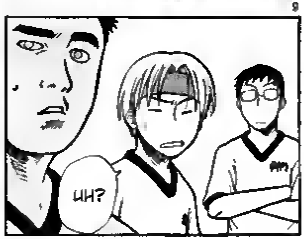
SFX PHEEEW
"tedom"
"tedom"
"tedom"
6
"tedom"
"tedom"
OH, WELL. THIS SHOULDN'T BE A PROBLEM...
HMPH. SO THE PING-PONG CLUB IS THE BEST THEY CAN DO!

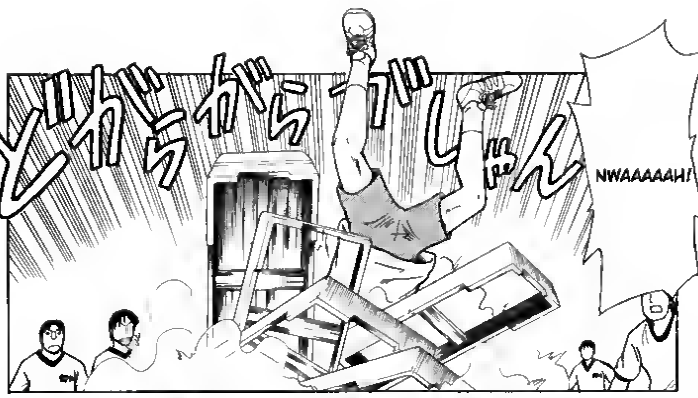
GO FOR IT, GAMON!!
HE'S FAST!
WHA?!

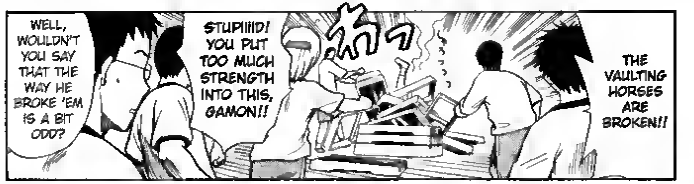
I CAN DO IT!!
HEIGHT OKAY!
TAKEOFF OKAY
!
はぁ
SFX HAH

ダッ
はぁ
か

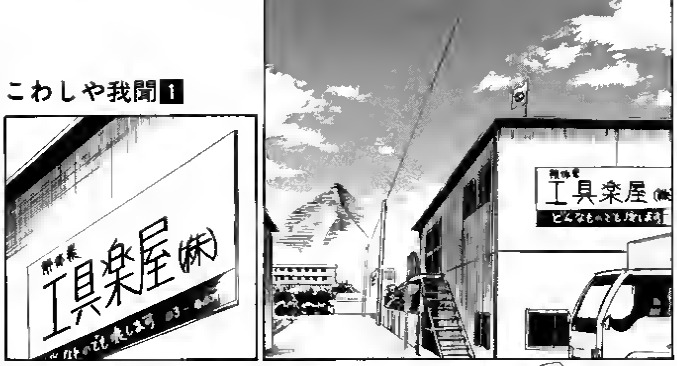
CRAP!
OH.....

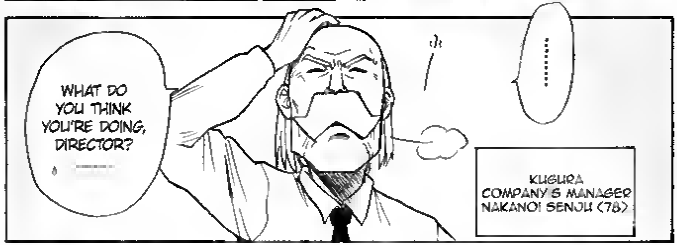

UH?

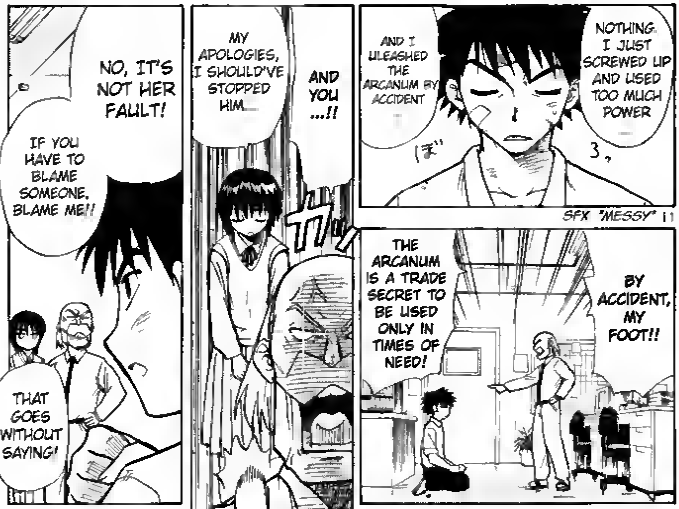

とびばらばらばしゃん
NWAAAAAH!


WELL, WOULDN'T YOU SAY THAT THE WAY HE BROKE 'EM IS A BIT ODD?
STUPIIID! YOU PUT TOO MUCH STRENGTH INTO THIS, GAMON!!
THE VAULTING HORSES ARE BROKEN!!

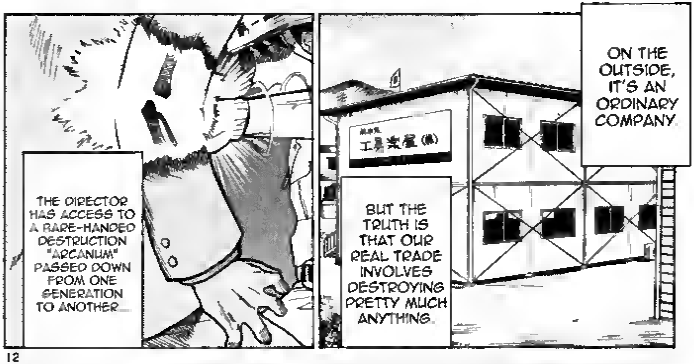
.....
GUESS I GOT TOO FIRED UP .....
I USED THE ARCANUM BY MISTAKE


工具楽屋(株)
工具楽屋

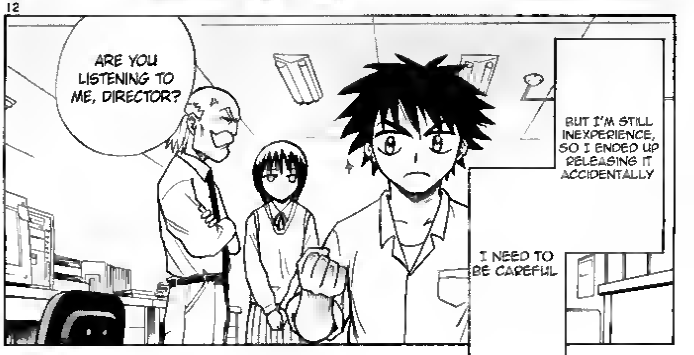

WHAT DO YOU THINK YOU'RE DOING, DIRECTOR?
.....
KUGURA COMPANY'S MANAGER NAKANO! SENJU (78)


NO, IT'S NOT HER FAULT!
IF YOU HAVE TO BLAME SOMEONE, BLAME ME!!
THAT GOES WITHOUT SAYING!
MY APOLOGIES, I SHOULD'VE STOPPED HIM...
AND YOU ...!!
AND I UNLEASHED THE ARCANUM BY ACCIDENT
NOTHING. I JUST SCREWED UP AND USED TOO MUCH POWER
SFX "MESSY" 11
THE ARCANUM IS A TRADE SECRET TO BE USED ONLY IN TIMES OF NEED!
BY ACCIDENT, MY FOOT!!

MY NAME IS KUGURA GAMON, I'M IN MY 2ND YEAR IN HIGH SCHOOL
HOUSE KUGURA HAS BEEN IN BUSINESS SINCE THE EDO ERA!
KEEPING A LOW PROFILE AND STAYING HIDDEN IS THE REASON WE'VE BEEN ABLE TO RECEIVE THE PUBLIC!
THIS IS SERIOUS BUSINESS. YOU CAN'T GO AROUND USING IT RANDOMLY! SHADOW BUSINESS, I TELL YOU!
I SERVE AS THE KUGURA DEMOLITION COMPANY'S DIRECTOR.

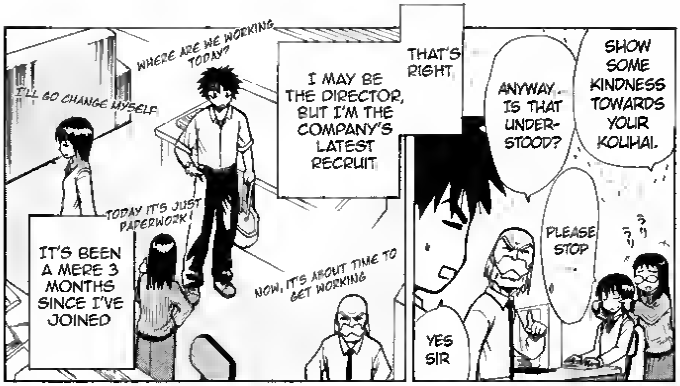

ON THE OUTSIDE, IT'S AN ORDINARY COMPANY
BUT THE TRUTH IS THAT OUR REAL TRADE INVOLVES DESTROYING PRETTY MUCH ANYTHING.
THE DIRECTOR HAS ACCESS TO A RARE-HANDED DESTRUCTION "ARCANUM" PASSED DOWN FROM ONE GENERATION TO ANOTHER

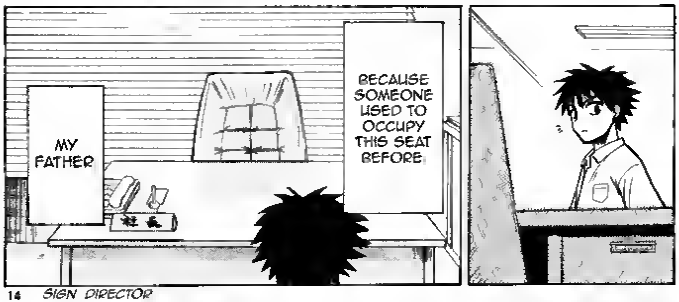
12


ARE YOU LISTENING TO ME, DIRECTOR?
BUT I'M STILL INEXPERIENCE, SO I ENDED UP RELEASING IT ACCIDENTALLY
I NEED TO BE CAREFUL

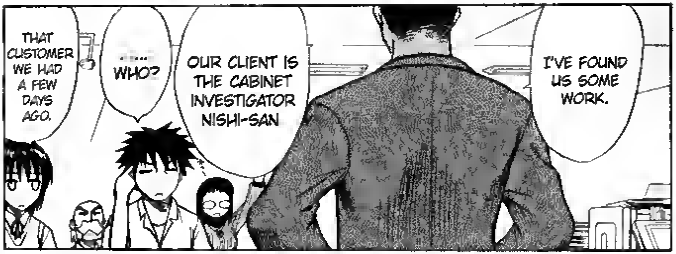
COME ON, COME ON
WHOSE FAULT DO YOU THINK IT IS?!
CALM DOWN, NAKANOI-SAN!
WE CAN'T HAVE THAT!
ゴゴゴゴ
THERE, THERE, NAKANOI-SAN LET'S LEAVE IT AT THAT!
IT'S UNHEALTHY FOR THE MIND TO GET ANGRY TOO OFTEN.
HEAD OF THE TECHNOLOGICAL DEPARTMENT MORISAKI YUU (25)
RIGHT? HARUNA-CHAN?
NOBODY NOTICED ANYTHING ABOUT THE ARCANUM ANYWAY, RIGHT?
ぱり
INDEED.
SECRETARY AND ACCOUNTANT, KOKUSHOU HARUNA (16)
ALTHOUGH THERE WAS NO DENYING THAT THE WAY THOSE VAULTING HORSES BROKE WAS OUT OF THE ORDINARY
13
AT LEAST THAT'S A GOOD ANSWER
YEP!
PLEASE SHOW SOME CAUTION
IF YOU KEEP THAT UP I WON'T BE ABLE TO FOLLOW.
きり
きり
HE MAY BE OUR DIRECTOR, BUT GAMON-KUN IS STILL A NEW RECRUIT.
YOU'RE REALLY HARD ON HIM, HARUNA-CHAN.
ぽん

TL NOTE: "KOUHAI" COULD TRANSLATE AS "JUNIOR", BUT ACTUALLY MEANS SOMEONE WHO'S BEEN IN THE GIVEN INSTITUTION (A SCHOOL, A COMPANY) FOR A LESSER AMOUNT OF TIME. THE OPPOSITE OF THIS IS "SENPAI"


WHERE ARE WE WORKING TODAY?
I'LL GO CHANGE MYSELF.
TODAY IT'S JUST PAPERWORK!
IT'S BEEN A MERE 3 MONTHS SINCE I'VE JOINED
NOW, IT'S ABOUT TIME TO GET WORKING
I MAY BE THE DIRECTOR, BUT I'M THE COMPANY'S LATEST RECRUIT.
THAT'S RIGHT.
YES SIR
ANYWAY... IS THAT UNDERSTOOD?
SHOW SOME KINDNESS TOWARDS YOUR KOUHAI.
PLEASE STOP...

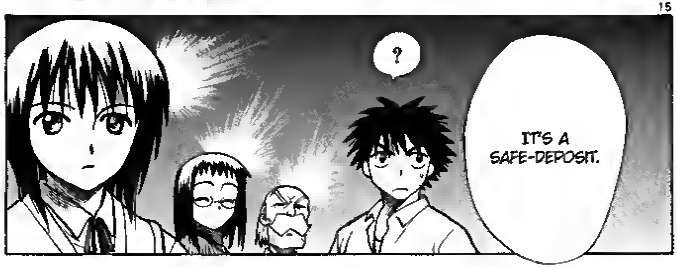


!!!!
OH, I SEE EVERYONE'S ALREADY HERE.
HEAD OF THE SALES DEPARTMENT, TSUJIHARA KEIJI
I TRUST EVERBODY'S BEEN DOING A GREAT JOB
AND RIGHT NOW, MY FATHER,

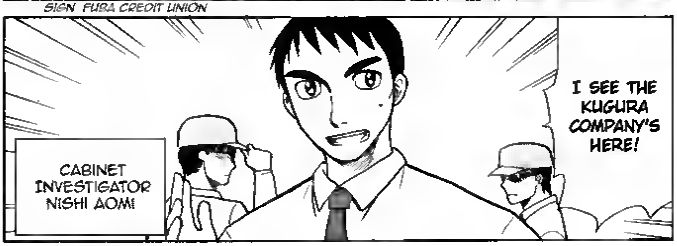

I'VE FOUND US SOME WORK.
OUR CLIENT IS THE CABINET INVESTIGATOR NISHI-SAN
...WHO?
THAT CUSTOMER WE HAD A FEW DAYS AGO.

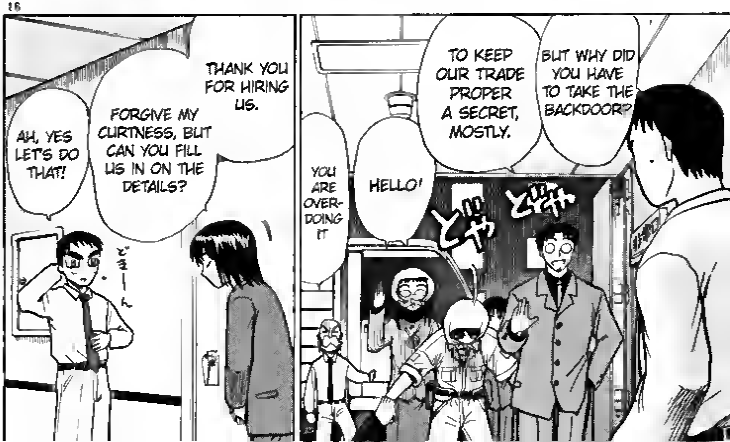
AHHHHH!
...
YOU COULD AT LEAST REMEMBER THAT MUCH!!
CO... COME NOW.
WHICH IS TO SAY, THE REQUEST IS ABOUT
THAT'S HOW I'D LIKE IT TO PLAY OUT
BUT THE OBJECT WE HAVE TO DESTROY THIS TIME COULD PROVE A BIT TOUGH
MH?
YAAAY. THE HOUSE'S ACTUAL TRADE
ALRIGHT!! THIS TIME AROUND, WE'RE GONNA GET OUT OF THE RED!!
ガッ

15


IT'S A SAFE-DEPOSIT.
?

SIGN: FUBA CREDIT UNION




THANK YOU FOR HIRING US.
FORGIVE MY CURTNESS, BUT CAN YOU FILL US IN ON THE DETAILS?
AH, YES LET'S DO THAT!
ピヨーん
BUT WHY DID YOU HAVE TO TAKE THE BACKDOOR?
TO KEEP OUR TRADE PROPER A SECRET, MOSTLY.
HELLO!
YOU ARE OVER-DOING IT
とぅ
とぅ

THING IS, THIS BANK HAS UNDERGONE A SAFECRACKING A SHORT WHILE AGO.
17
ALRIGHT, IT'S OPEN!
HUHUHU... ALL TOO EASY!
OKAY, LIL' BRO! LET'S HELP OURSELVES AND GET THE HECK OUTTA HERE!
YOU GOT IT, BIG BRO!
IT WAS NO MATCH FOR US, THE MOUSTACHE BROTHERS!!
HUAOH!!
YO!
THAT'S BECAUSE THEY WEREN'T LOOKING FOR THESE KEYS GOOD ENOUGH

AAH MY BAD, BIG BRO! I TRY MY HARDEST TO BE CAREFUL, YET HERE WE ARE.
I'LL OPEN RIGHT AWAY!
HEY THERE, LIL' BRO! IT CAN'T BE ANY GOOD IF THE DOOR'S CLOSED, YA KNOW
HAHAHA
ばたん
!!!
!!
SORRY, BUT YOU'RE GONNA HAVE TO USE YOUR KEY AND OPE
WHAT? IT WON'T OPEN... IS IT LOCKED?
どん どん
どん
WHA...?! LIL' BRO?! LIL' BRO— OOOO!!
NOOOOOO! HELP MEEEE!!
BUT I HAVE THE KEY IN MY HAAA— AAAND?!

SFX "BOM BOM BOM"

WE'VE ORDERED ONE DONE, BUT SEEING AS IT'S A SPECIAL ARTICLE IT WON'T BE READY UNTIL TOMORROW
HOW ABOUT MAKING A KEY?
WHAT AN IDIOTIC COUPLE OF THIEVES.
MORON
.....
THAT'S MORE OR LESS WHAT HIS BROTHER IS IMPRISONED INSIDE

THAT'S WHY WE WANTED TO CAPTURE THEM ON OUR OWN, BEFORE INVOLVING THE POLICE.
SO WE CALLED YOU, THE KUGURA COMPANY.
TO TELL THE TRUTH, THESE SIBLINGS ARE INTEL-MONGERS. THEY STEAL CLASSIFIED INFORMATION.
SOME OF THE THINGS IN THERE CANNOT BE REVEALED TO THE PUBLIC.

BUT WE WON'T BE ABLE
TO HONOR THIS REQUEST.

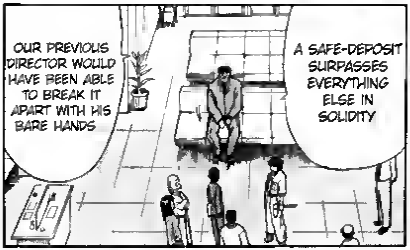
YOU CAN COUNT ON US!
WE'RE GONNA BREAK THIS IMMEDIA...
MY DEEPEST APOLOGIES, DIRECTOR.....

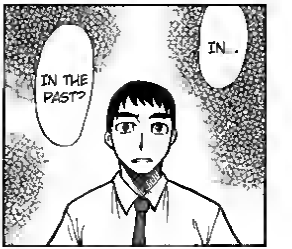
REALLY ?!
I'VE TALKED WITH MY SUPERIORS. YOU'VE BEEN KNOWN TO DO A SPLENDID JOB OF SMASHING OPEN A VAULT BEFORE..

EH? HOW COME?!
MHHHHH THIS TIME AROUND, I GUESS SO.
THIS IS OUT OF OUR LEAGUE, I TAKE IT.

EH?

OUR CURRENT DIRECTOR IS A NEWBIE, SO IT'S NOT EVEN WORTH CONSIDERING!
AAAH, THAT WAS IN THE PAST!

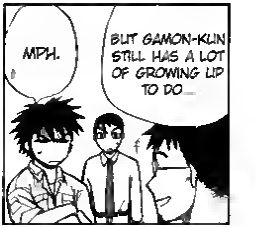

OUR PREVIOUS DIRECTOR WOULD HAVE BEEN ABLE TO BREAK IT APART WITH HIS BARE HANDS
A SAFE-DEPOSIT SURPASSES EVERYTHING ELSE IN SOLIDITY

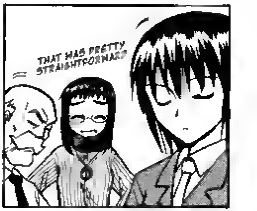

IN...
IN THE PAST?

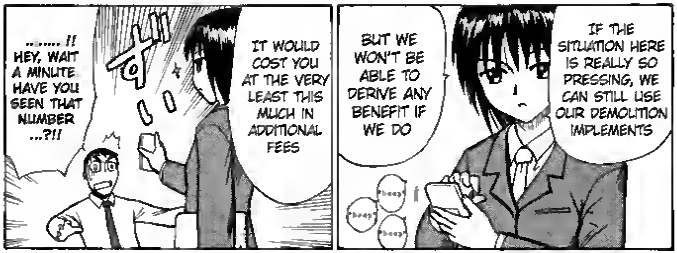
20

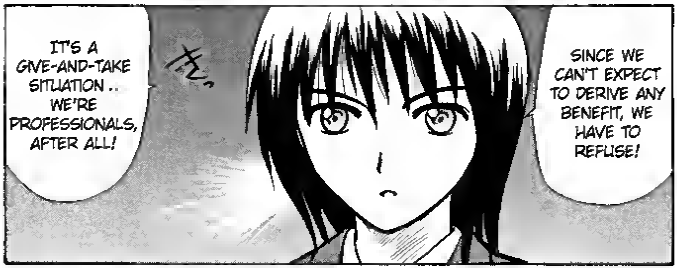
.....
HE'S RIGHT, NISHI-SAN .....

I'LL TAKE A LITTLE BREAK, NOW.
BUT IT'S NOT LIKE WE'VE BEEN UP TO OUR KNEES IN REQUESTS ...!!
DON'T PANIC DON'T PANIC
TAKE CARE OF THE REST, HARUNA-KUN .....


MPH.
BUT GAMON-KUN STILL HAS A LOT OF GROWING UP TO DO...

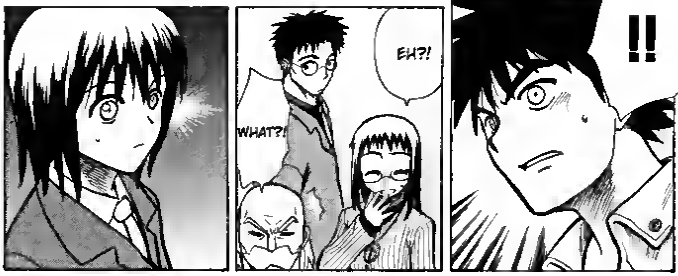

THAT WAS PRETTY STRAIGHTFORWARD!

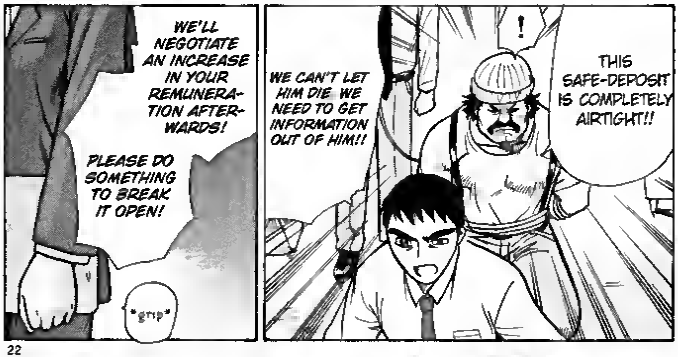

IT WOULD COST YOU AT THE VERY LEAST THIS MUCH IN ADDITIONAL FEES
..... !! HEY, WAIT A MINUTE HAVE YOU SEEN THAT NUMBER ...?!!
BUT WE WON'T BE ABLE TO DERIVE ANY BENEFIT IF WE DO
IF THE SITUATION HERE IS REALLY SO PRESSING, WE CAN STILL USE OUR DEMOLITION IMPLEMENTS


IT'S A GIVE-AND-TAKE SITUATION .. WE'RE PROFESSIONALS, AFTER ALL!
SINCE WE CAN'T EXPECT TO DERIVE ANY BENEFIT, WE HAVE TO REFUSE!

WAI... WAIT A MINUTE, PLEASE!!
EH?
WE'RE GOING HOME, I TAKE IT?
WHY, ALL THAT TROUBLE FOR NOTHING, THEN.
I OUGHT TO LEARN FROM HER EXAMPLE!
THAT'S KOKUSHOU-SAN FOR YOU SHE DOES SOUND LIKE A PRO

THE OXYGEN INSIDE IS ABOUT TO RUN OUT .....
WE CAN'T AFFORD THE WAIT!




WE'LL NEGOTIATE AN INCREASE IN YOUR REMUNERATION AFTERWARDS!
PLEASE DO SOMETHING TO BREAK IT OPEN!
grip
WE CAN'T LET HIM DIE. WE NEED TO GET INFORMATION OUT OF HIM!!
!
THIS SAFE-DEPOSIT IS COMPLETELY AIRTIGHT!!

22

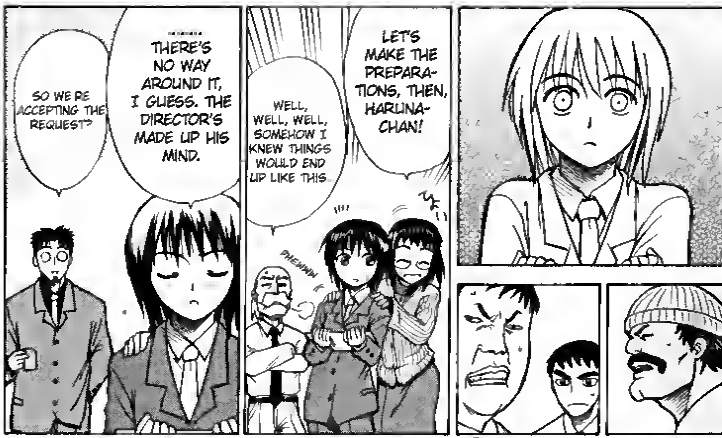
TL NOTE: BRANCH OFFICE MANAGER.

SFX: "RUCKUS"

MY CONCERN IS ABOUT THE CUSTOMERS' TRUST IN US!!
THEN YOUR INSURANCE WILL KICK IN, WILL IT NOT? WE'VE ALREADY BEEN THROUGH THIS
SFX "BARGING IN"
NO, REALLY, I TURN MY BACK AND YOU'RE ALL ABOUT BREAKING VAULTS OPEN
DON'T GO SAYING WHATEVER GOES THROUGH YOUR MIND, THINK ABOUT OUR LOSSES SHOULD THE VAULT GET BROKEN!!
WE HAVE NO OBLIGATION TO SAVE A CRIMINAL LIKE HIM!!
THE GIRL OVER THERE UNDERSTANDS THAT MUCH!!
RAAAH! YOU'LL GET TO THAT SAFE-DEPOSIT OVER MY DEAD BODY! NOW GO HOME!
BU... BUT THIS IS COMING FROM THE GOVERNMENT
23

LIFE IS MORE PRECIOUS THAT ANYTHING ELSE!
RIGHT? KOKUSHOU-SAN!
25
DI DIRECTOR! THE NEGO-TIATIONS ARE STILL
OOOH!
WHA...! WHAT THE FUCK DO YOU THINK YOU'RE DOING?!!
24

LET'S SMASH THAT LOCKBOX TO PIECES!
THE KUGURA COMPANY'S HONOR IS ON THE LINE!!


SO WE'RE ACCEPTING THE REQUEST?
THERE'S NO WAY AROUND IT, I GUESS. THE DIRECTOR'S MADE UP HIS MIND.
WELL, WELL, WELL, SOMEHOW I KNEW THINGS WOULD END UP LIKE THIS.
LET'S MAKE THE PREPARATIONS, THEN, HARUNA-CHAN!

DOESN'T LOOK LIKE YOUR USUAL TRICKS ARE GONNA WORK ON IT
THAT SAFE-DEPOSIT .....
ALWAYS THE SAME DIRECTOR ....

KAW Workz scans
#KAW@irc.rizon.net

RAW PROVIDER: demiotaku
TRANSLATOR: Gottheim
CLEANER(S): KoutetsuAnes
TYPESETTER(S): Xalathal
QUALITY CHECKER(S): Koutetsu, Strike
PROOFREADER(S): Xalathal

http://www.kaworkz.co.cc

3rd chapter:
Never Give up!

I GUESS THAT'S IT!
安全第一
STOOOP!! DON'T YOU DARE BREAK IT!!
PLEASE COMPLY, MANAGER!!
THIS IS A SPECIAL DIRECTIVE FROM THE GOVERNMENT!
THIS IS A BANK!!
IF THE VAULT IS DESTROYED SO WILL BE OUR CUSTOMERS' TRUST IN US ...!!
TL KUGURA ARCANUM UNDOING PERFORATING STRIKE
1
KNGURA SENJUTSH .....
KAI: SENKOU-GEKI.....

AT-
TACK
!!
SFX "AAAAOOOO"
SFX "OOOOMMM"
第一
ア ア ア イ…ン
2

3rd chapter

第3話 Never give up!

あきらめるな！

WHEN YOU SAID YOU WERE A DEMOLISHER, I EXPECTED YOU TO BE AWESOMENESS INCARNATE!!
WOO HAHA HAHA HA—!
SFX HAHAHAHA

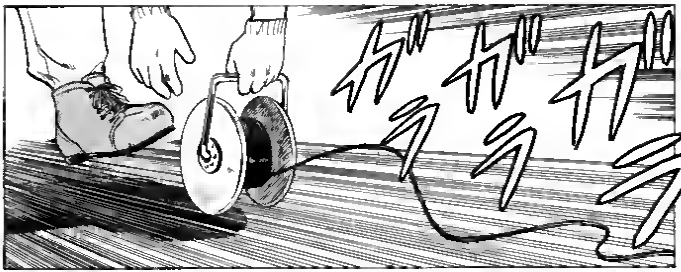
DON'T BOTHER, DIRECTOR. IT'S USELESS
ONE MORE TRY!!
WHAT THE...
I SHOULDN'T HAVE BOTHERED WORRYING !!
THERE'S NOT EVEN A SINGLE SCRATCH!
SFX NGNHHHHHHH!!

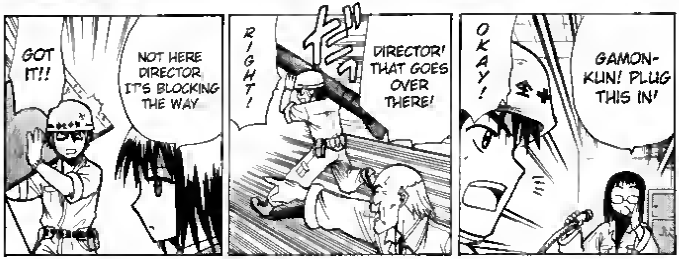
AT THIS RATE, THE THIEF'S BROTHER WON'T MAKE IT ...!
NO WAY... THERE'S PROBABLY NOT MUCH OXYGEN LEFT IN THERE.

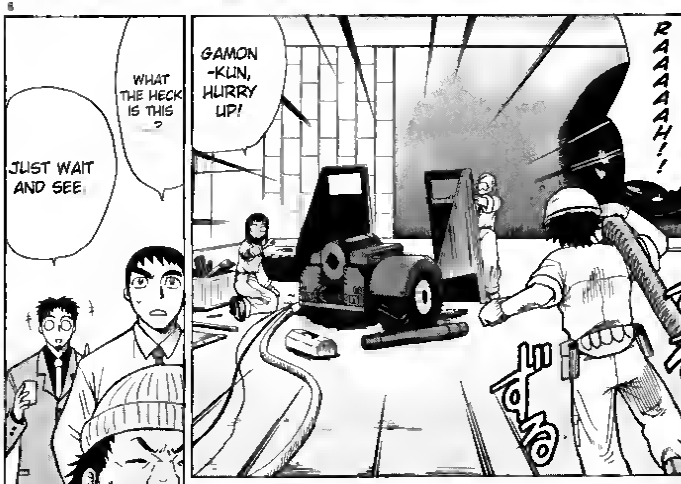
THE ONLY TECHNIQUE THAT YOU HAVE "THE SENKOUGEKI" ENLARGES THE GAPS IN THINGS TO SPLIT THEM APART...
...DISLODGING BONES IS PRETTY MUCH THE BEST YOU CAN DO.
HOWEVER, YOU'RE NOT GOOD ENOUGH AT BUILDING UP KI FOR IT TO HAVE ANY EFFECT ON SOLID, ARTIFICIAL MATERIAL.

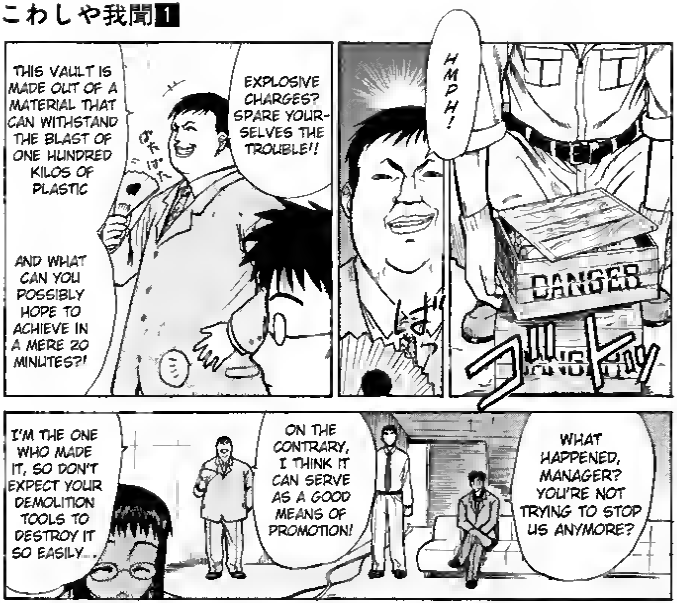
!
KOKUSHOU-SAN?
NO, DON'T WORRY.

THE MAN INSIDE STILL BREATHES.
HE HAS SOMETHING LIKE 20 MINUTES LEFT, GIVE OR TAKE!
I'VE CHECKED INSIDE THE PREMISES WITH A SPY SATELLITE
WOW! THAT WAS FAST!
I WONDER IF WE CAN WORK SOMETHING OUT IN 20 MINUTES.
WE'VE ALSO BEEN ABLE TO DETECT A STRUCTURAL WEAKNESS.
AWW-RITE!!
!
NOW THAT WE'VE ACCEPTED THE REQUEST, WE WON'T REST UNTIL THAT VAULT IS BROKEN.
BECAUSE WE'RE THE KUGURA COMPANY.
ROGER THAT!!
DIRECTOR! I'LL START THE PREPARATIONS!!
ダッ
WELL, WE ALSO HAPPEN TO BE PROS.
TSUJI-HARA-SAN!
MNH...? MNNNHHH?!
POP
5


ガラガラガラ

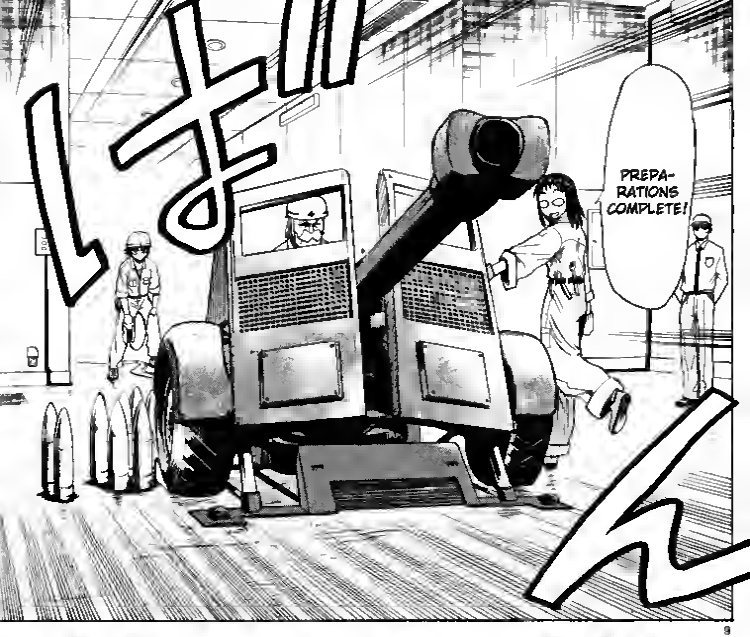

GAMON-KUN! PLUG THIS IN!
OKAY!
DIRECTOR! THAT GOES OVER THERE!
RIGHT!
NOT HERE DIRECTOR IT'S BLOCKING THE WAY
GOT IT!!

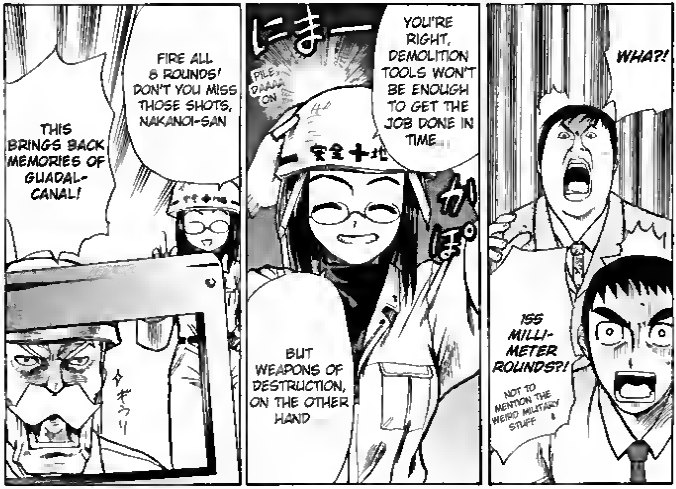

RAAAAAH!!
GAMON-KUN, HURRY UP!
WHAT THE HECK IS THIS?
JUST WAIT AND SEE


THIS VAULT IS MADE OUT OF A MATERIAL THAT CAN WITHSTAND THE BLAST OF ONE HUNDRED KILOS OF PLASTIC
AND WHAT CAN YOU POSSIBLY HOPE TO ACHIEVE IN A MERE 20 MINUTES?!
EXPLOSIVE CHARGES? SPARE YOURSELVES THE TROUBLE!!
HMPH!
DANGER
I'M THE ONE WHO MADE IT, SO DON'T EXPECT YOUR DEMOLITION TOOLS TO DESTROY IT SO EASILY...
ON THE CONTRARY, I THINK IT CAN SERVE AS A GOOD MEANS OF PROMOTION!
WHAT HAPPENED, MANAGER? YOU'RE NOT TRYING TO STOP US ANYMORE?

THAT'S RIGHT, IT WAS PROBABLY OUR PREVIOUS DIRECTOR
TSUJIHARA-SAN COULD THAT MAN BY ANY CHANCE
AND ABOUT WHAT HAPPENED EARLIER, WELL I HEARD SOME TALL TALES ABOUT A MAN WHO WOULD SMASH OPEN A VAULT WITH JUST A HAMMER.
I WAS A WEE BIT WORRIED BECAUSE OF THIS.
THAT KIND OF THING JUST DOESN'T HAPPEN (LOL)
KUGURA GANARI.
FATHER OF THE CURRENT ONE.

IF ONLY HE WERE HERE, THIS JOB WOULD HAVE BEEN A PIECE OF CAKE.
WHERE IS HE, NOW...?
SIGH
FOUR MONTHS AGO, HE WENT ABROAD ON A BUSINESS TRIP.
THEN HE MIGHT'VE HAD AN ACCIDENT, OR RAN IN TROUBLE... BUT WE'VE BEEN WITHOUT NEWS OF HIM SINCE THEN.
I SEE...
SORRY... I SHOULD'VE MINDED MY OWN BUSINESS.
AND THAT'S HOW THIS HIGH SCHOOL STUDENT BECAME DIRECTOR ...
HE STILL HAS A LONG WAY TO GO, HOWEVER.
DONE!
SIGH





TL: THE GUADALCANAL CAMPAIGN FROM AUG 1942 TO FEB 1943, WHERE THE JAPANESE FORCES TRIED TO GAIN CONTROL OVER THE ISLAND IN AN EFFORT TO BLOCK AMERICAN SUPPLY AND ROUTES TOWARDS AUSTRALIA AND NEW ZEALAND

ROUGHLY 3 MINUTES LEFT!
YOU NEED TO GET THIS DONE QUICKLY!
GO FOR IT, NAKANOI-SAN!
VERY WELL, THEN...
ATTACK!!
BULL'S EYE—♪
I'VE LOST COUNT OF THE NUMBER OF ENEMY SHIPS I'VE SUNK LIKE THIS!
OF COURSE!
GOOD VE...GOOD!
WH... IT DOESN'T EXPLODE?
SO I GUESS THE SHELL WAS EMPTY!
10
11

GAMON-KUN!! LOAD IN THE NEXT ROOOUUND!!
ALRIGHT!
TWOOOO!
THREEEE!
FOOUUR!!

A... ARE YOU TRYING TO TURN MY BANK INTO A BATTLEFIELD?!
I'D STEP BACK, IF I WERE YOU! THIS COULD BE DANGEROUS
THIS IS CRAZY...
LAST ONE!

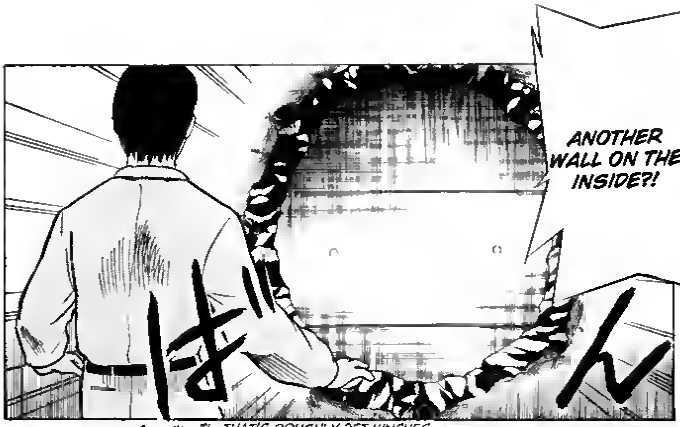
しゅうう...
YOU'VE HIT EVERY MARK! NOT BAD, NAKANO-SAN!
NOT NOW, SAVE IT FOR WHEN WE'RE VICTORIOUS!!

SIGN:DISPERSION SFX:WAHAH `H `H` 13

分散
WITH EXPLOSIVES, THE ENERGY EXPANDS OUTWARDS LIKE A RADIATION.
BUT WHEN A BOMB EXPLODES THE SECOND IT HITS ITS TARGET,
ITS POWER IS BROUGHT DOWN TO HALF.

SFX:OOOOOOOH

OOOOH ~~~~!!
ピッ
ピッ
ピッ


ばーん
ANOTHER WALL ON THE INSIDE?!

TL: THAT'S ROUGHLY 2FT 4INCHES
ヒュッ
!
IT AUTO-MATICALLY RAISES FROM THE GROUND UPON SENSING AN IMPACT!
A 70CM THICK CONCRETE WALL FOR EMERGENCY REINFORCE-MENT!!
YOU'RE WASTING YOUR TIME, I'M TELLING YOU!
WHAT?!
EH?!
NO WAY...!! WE HAD NO SIGNAL ABOUT THIS EARLIER..!!

十第一
ばっ
THEN EVEN WITHOUT THE ARCANUM .....!!
70 CM OF CONCRETE!

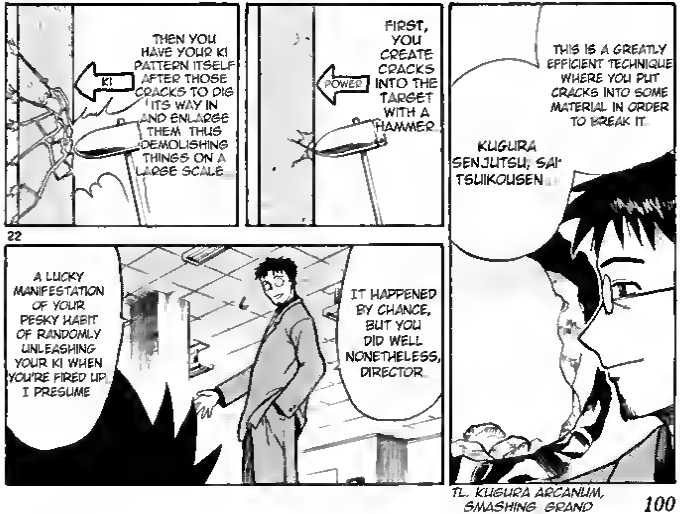
ATTACK!!
ハラ…
GH ...!!
TOO SOLID!
THIS IS HEAT-RESISTANT CONCRETE, PROCESSED UP TO HIGH DENSITY, IT IS SEVERAL TIMES STURDIER THAN NORMAL!
IT'S GOT NOTHING IN COMMON WITH NORMAL CONCRETE. NOTHING AT ALL!!
HURRY UP, DIRECTOR!!
THE SIGNALS FROM THE MAN INSIDE ARE WEAKENING .....
THERE'S NOTHING LEFT WE COULD USE?!
IT'S OVER !!
おろろ…
BREAK THE HELL UP, DAMN IT!!

カシン
IT'S OVER..
IT'S NO USE HE'S NOT EVEN 10CM THROUGH
shh
Ha
KH!
THAT'S ENOUGH, LAD.
THAT THING WON'T BREAK...
Shh
Ha
!
I HAVE
beeeeep
NO MORE RESPONSE FROM HIM .....
THIS IS PAYBACK FOR ALL THE BAD THINGS WE'VE BEEN DOING.
MY BROTHER AND I ARE ALREADY RESIGNED TO THIS
THANK YOU...
THANK YOU, LAD..

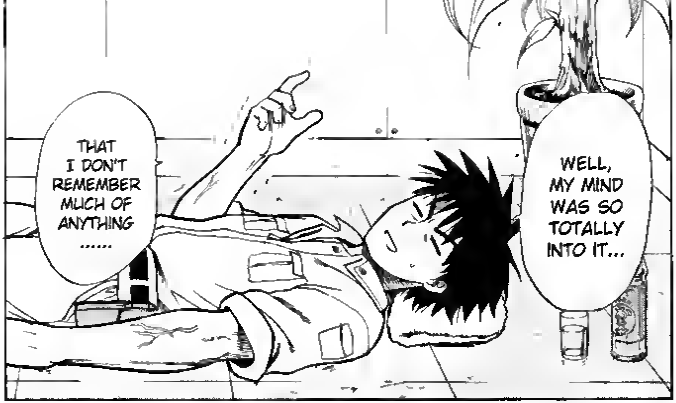
YOU GOTTA BE...
KID-DING ME!!
!?
WE HAVEN'T SEEN HIS CORPSE YET
SO DON'T TALK ABOUT HIM LIKE HE'S ALREADY DEAD
HE'S YOUR YOUNGER BROTHER!!
CRAP LIKE THIS, I TAKE IT...!!

AND SMASH IT DOWN !!
ピキ
ピシッ
ピキ
ピキ
ピキ

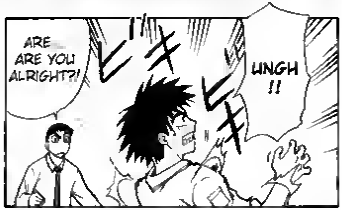
TL: JIIRU IS AN ACTUAL JAPANESE NAME.


THEN YOU HAVE YOUR KI PATTERN ITSELF AFTER THOSE CRACKS TO DIG ITS WAY IN AND ENLARGE THEM THUS DEMOLISHING THINGS ON A LARGE SCALE
KI
FIRST, YOU CREATE CRACKS INTO THE TARGET WITH A HAMMER
POWER
THIS IS A GREATLY EFFICIENT TECHNIQUE WHERE YOU PUT CRACKS INTO SOME MATERIAL IN ORDER TO BREAK IT.
KUGURA SENJUTSU, SAI-TSUIKOUSEN
22
A LUCKY MANIFESTATION OF YOUR PESKY HABIT OF RANDOMLY UNLEASHING YOUR KI WHEN YOU'RE FIRED UP, I PRESUME
IT HAPPENED BY CHANCE, BUT YOU DID WELL NONETHELESS, DIRECTOR.

TL: KUGURA ARCANUM, SMASHING BRAND DIGGING TRACKS

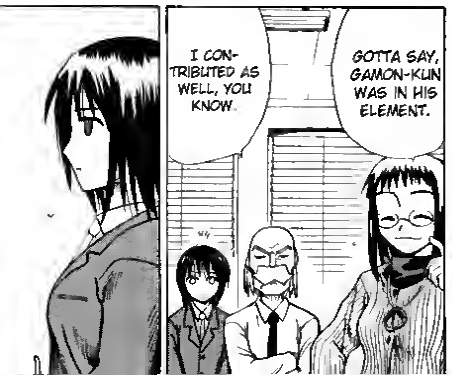

WELL, MY MIND WAS SO TOTALLY INTO IT...
THAT I DON'T REMEMBER MUCH OF ANYTHING .....

YEAH, NOTHING TO WORRY ABOUT.
THAT RELEASE OF KI WAS WELL BEYOND HIS USUAL LIMIT, THAT KINDA TAKES ITS TOLL.
HE'S GONNA BE OKAY?


ARE ARE YOU ALRIGHT?!
UNGH !!

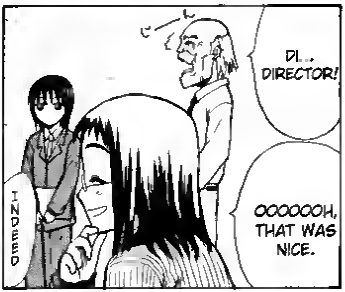
THANK YOU, LAD. YOUR WORDS REALLY HIT HOME.
SIR .

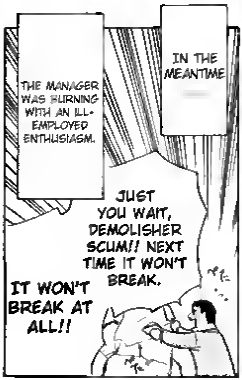
YOU STILL HAVE A LONG WAY TO GO, DIRECTOR
I'M WORKING ON IT.


GOTTA SAY, GAMON-KUN WAS IN HIS ELEMENT.
I CON-TRIBUTED AS WELL, YOU KNOW.

THIS WOULDN'T HAVE BEEN POSSIBLE WITHOUT ALL OF YOU GUYS
THANK YOU VERY MUCH!
YOU DID PRETTY WELL, THIS TIME!
GOOD JOB ANYWAY, GAMON-KUN!

WELL, WELL, WELL
EASY, NAKANOI-SAN.
NGH
THAT'S RIGHT!
HOWEVER, WE WON'T MAKE ANY BENEFIT FROM THIS


DI... DIRECTOR!
INDEED
OOOOOOH, THAT WAS NICE.

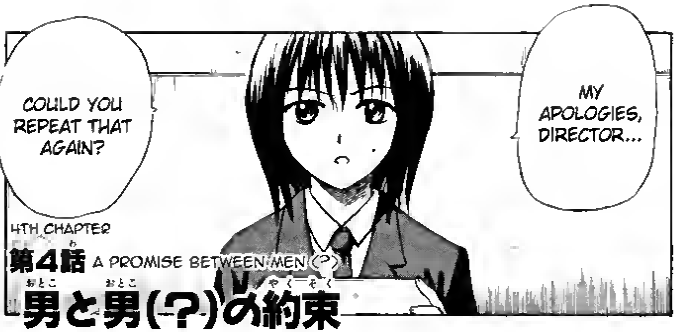

IN THE MEANTIME
THE MANAGER WAS BURNING WITH AN ILL-EMPLOYED ENTHUSIASM.
JUST YOU WAIT, DEMOLISHER SCUM!! NEXT TIME IT WON'T BREAK.
IT WON'T BREAK AT ALL!!

EVEN IN DIRE SITUATIONS, HE'S HIS FATHER'S SON...
THAT SAID, THE PREVIOUS DIRECTOR WASN'T THAT INTERESTED IN PROFIT EITHER.

KAW Workz scans
#KAW@irc.rizon.net

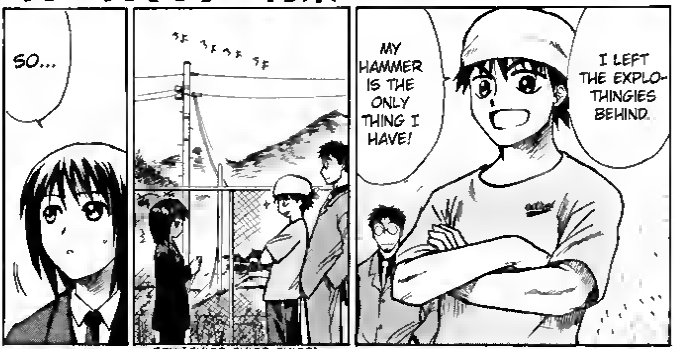
RAW PROVIDER: demiotaku
TRANSLATOR: Gottheim
CLEANER(S): KoutetsuAnes
TYPESETTER(S): KoutesuAnes
QUALITY CHECKER(S): Kamikazeeee
PROOFREADER(S): KoutetsuAnes

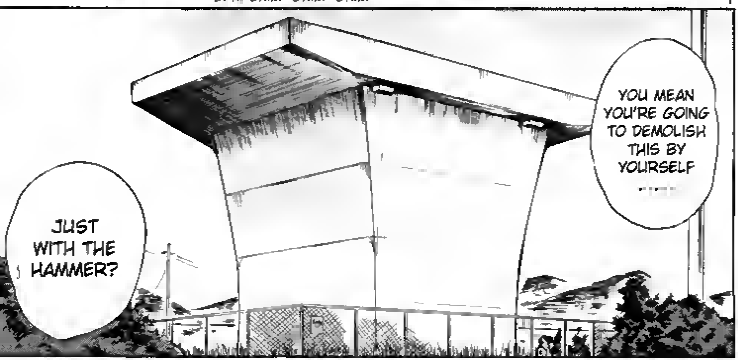
http://www.kaworkz.co.cc



4TH CHAPTER

第4話 A PROMISE BETWEEN MEN (?)
男と男(?)の約束





4TH CHAPTER

第4話 A PROMISE BETWEEN MEN (?)

男と男(?)の約束

SEND THE KI BORING INTO THE...
IMMEDIATELY AFTER THE STRIKE..
KOF...
IT'S NO USE!
CRACKS!
YOU WERE MUCH TOO LATE IN SENDING THE KI.
TOO LATE!
3
UM...
YES SIR!
KUGURI SENJUTSU; SAI TSUIKOUSEN.
USED SUCCESSFULLY, SHOULD HAVE BROKEN A PILLAR LIKE THIS ONE.

HE MIGHT'VE UNLEASHED THAT TECHNIQUE BY ACCIDENT A FEW DAYS AGO...
SO I DIDN'T EXPECT HIM TO HAVE IT MASTERED BY THE END OF THE DAY...
BUT IN FACT, IT DIDN'T WORK OUT EVEN ONCE...

IS IT REALLY GONNA BE OKAY, TSUJIHARA-SAN?
WE'RE SUPPOSED TO FINISH THIS JOB TODAY, AREN'T WE?

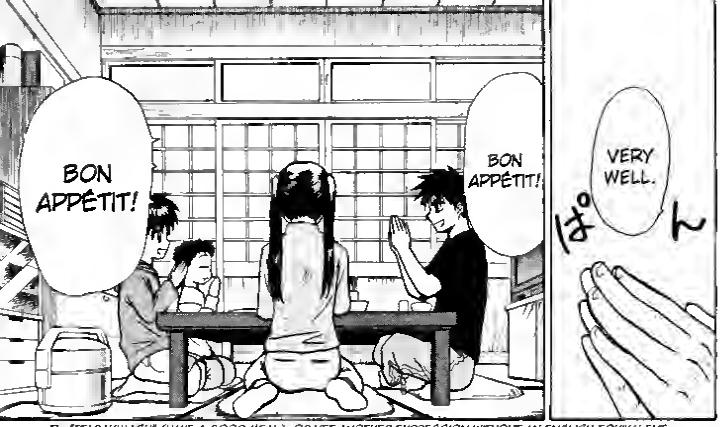
WHY, YOU'RE PERFECTLY RIGHT!
HOWEVER
SHOULD I PREPARE THE EXPLOSIVES AND THE HEAVY ARTILLERY?
ON TOP OF THAT HE'S ALREADY EXHAUSTED.

4
ALRIGHT, LET'S GET CRACKING!!
HE DIDN'T HEAR THAT.
THAT'S NOT IT. I JUST WANTED TO AVOID THE DECREASE IN REMUNERATION A BREACH OF OUR CONTRACT WOULD ENTAIL...

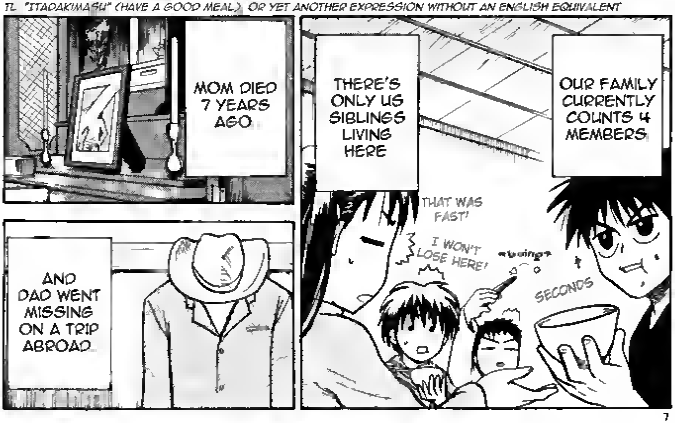
BUT THIS IS YET AN OCCASION FOR THE DIRECTOR TO PRACTICE.
YOUR CONCERN IS WASTED ON ME!
THANK YOU, KOKUSHOU-SAN!

I WORK AS A DIRECTOR IN THE KUSUKA COMPANY, A SMALL DEMOLITION BUSINESS.
MY NAME IS KUSUKA GAMON, I'M IN 2ND YEAR IN HIGH SCHOOL.
安全第一
THAT SAID, MY TRAINING ISN'T QUITE OVER YET.
THE DIRECTOR HAS ACCESS TO THE ARCANUM, A TECHNIQUE THAT LETS ONE DESTROY THINGS BARE-HANDED
OUR ACTUAL OCCUPATION INVOLVES DESTROYING PRETTY MUCH ANYTHING.
5
AND EVERY DAY WE STRUGGLE TO GET OUT OF THE RED.
BECAUSE OF THIS, WE HAVEN'T HAD A LOT OF BUSINESS IN DEMOLITION OR IN OUR REAL TRADE

TL: SHE ACTUALLY SAYS "NII-CHAN" BUT I FIND THAT UNWIELDY WHEN IT'S NOT USED AS A SUFFIX



TL "ITADAKIMASU" (HAVE A GOOD MEAL), OR YET ANOTHER EXPRESSION WITHOUT AN ENGLISH EQUIVALENT


MOM DIED 7 YEARS AGO
THERE'S ONLY US SIBLINGS LIVING HERE
OUR FAMILY CURRENTLY COUNTS 4 MEMBERS
THAT WAS FAST!
I WON'T LOSE HERE!
SECONDS
AND DAD WENT MISSING ON A TRIP ABROAD

A FAMILY HEAD OUGHT TO READ THE NEWSPAPER.
SO INEVITABLY, IT FELL ON ME, THE ELDEST SON TO BE THE HOUSEHOLD PROVIDER
I'M THE HEAD OF THE FAMILY, SO TO SPEAK

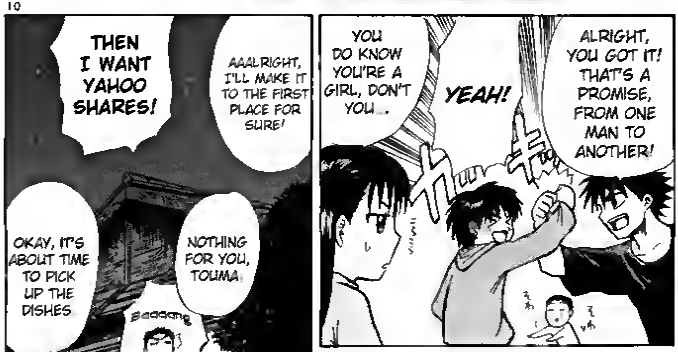
MHHH.....
TOUMA'S GONNA COPY YOU!
AND DON'T READ THE NEWSPAPER WHILE WE'RE EATING!
POINTING AT SOMEONE WITH YOUR CHOPSTICKS IS OKAY?
"Picture of the family head talking of politics"
YOU DON'T HAVE THE RIGHT TO VOTE UNTIL YOU'RE 20!
THE ELECTIONS WILL START SOON... WHO SHOULD WE BE VOTING FOR..?
BY THE WAY, TAMA-NEECHAN, YOU'VE BEEN UP EARLY TODAY TOO
INSECT-HUNTING?
YOUNGEST SON (ELEMENTARY 2ND YEAR) TOUMA
EH? GAMON? SLOW?
HE'S ALWAYS UP AT 6 IN THE MORNING.
TAMA, THAT'S NOT WHAT I MEANT
YOUNGEST DAUGHTER (ELEMENTARY 5TH YEAR) TAMA
GET A GRIP ON YOURSELF ALREADY.
YOU'VE ALWAYS BEEN SOMEWHAT SLOW TO THE UPTAKE.
ELDEST DAUGHTER (MID-SCHOOL 2ND YEAR) KAHO
6
WHAT KIND OF 5TH GRADER GIRL...
GOES INSECT-HUNTING ANYWAY?
SCHOOL? ON SUNDAY?
IT'S NOT THE RIGHT SEASON YET! I WENT TO SCHOOL!

YEAH! TOMORROW'S THE SCHOOL MARATHON!
SO I WENT TO THE ROUTE WE'RE GONNA TAKE AND I RAN!
NOW THAT YOU MENTION IT, YOU'VE BEEN RUNNING ALL THE TIME YESTERDAY EVENING SINCE YOU GOT HOME
YEP! IT'S MY SPECIAL, INTENSIVE TRAINING COURSE!
NOPE, IT WAS OBVIOUS
SFX FSHHHHH
I SEE, YOU DID FINISH SECOND OF YOUR GRADE LAST YEAR.
AND THIS YEAR I'LL HIT FIRST PLACE FOR SURE!!
YOU WERE ALWAYS FIRST IN MARATHONS, WEREN'T YOU, GAMON?!
SO FIRED UP
SFX PFIUU
GAMON'S CLOAK: PATH OF THE ELDER BROTHER 9
HA HAAA, YOU WANNA FOLLOW IN YOUR BIG BROTHER'S FOOTSTEPS
BUT IT'S HARD TO BE THE BEST OF YOUR SCHOOL, YOU KNOW?
I AM PREPARED !!
YEAH!!! SO IT'S BEGINS A WARRIOR
THAT REMINDS ME TOUMA, YOU'LL BE A CONTESTANT TOO?
THE FIRST TEA OF THE SEASON SO DELICIOUS
ANYWAY, I CONGRATULATE YOU ON YOUR DETERMINATION
VERY WELL!

SHOULD YOU MAKE IT TO THE FIRST PLACE, I'LL USE MY BONUS TO BUY YOU A PRESENT OF YOUR CHOICE!
REALLY ?!
WHAAA-AAT?!
STILL, GAMON, IS THAT ALRIGHT?
DON'T WORRY, YOU CAN TRUST ME ON THIS.
I'M THE HEAD OF THE FAMILY, AFTER ALL.

SOOO, UUUM... I WANT SNEAKERS!
THE KIND OF SHOES YOU CAN USE FOR SPORT!!

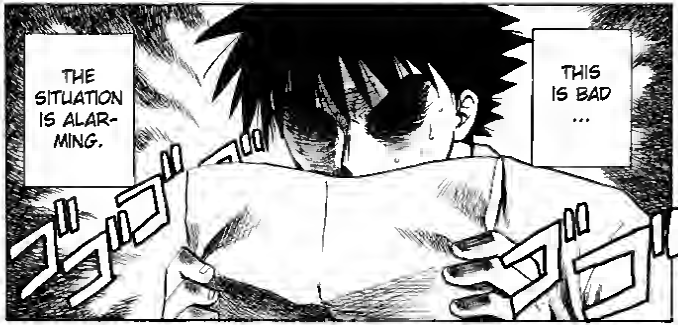
10


ALRIGHT, YOU GOT IT! THAT'S A PROMISE, FROM ONE MAN TO ANOTHER!
YEAH!
YOU DO KNOW YOU'RE A GIRL, DON'T YOU...
AAALRIGHT, I'LL MAKE IT TO THE FIRST PLACE FOR SURE!
THEN I WANT YAHOO SHARES!
NOTHING FOR YOU, TOUMA.
OKAY, IT'S ABOUT TIME TO PICK UP THE DISHES.
Baaang

LATER, GAMON.
I'M OFF.
I'LL MAKE IT TO THE FIRST PLACE!
YEAH, DO YOUR BEST!!
OOOH... THE KUGURI SIBLINGS, YOU PEOPLE LOOK MIGHTY CHEERFUL TODAY!
YUU-SAN!
SFX: TILT
GOOD MORNING! DID YOU, BY ANY CHANCE...
YEP, I SPENT THE NIGHT HERE.
I HID SOME THINGS I NEEDED TO PUT IN ORDER FOR TODAY.

THIS IS THE KUGURA COMPANY, WHERE I WORK AS A DIRECTOR.
AND A GOOD DAY'S WORK TO YOU!
BE SURE TO STUDY HARD
THE PREFAB BUILDING HOUSING THE COMPANY STANDS RIGHT NEXT TO MY HOME
NA-KANOI-SAN! GOOD MOR-NING.
WELL, MY MORNING IS GOOD ENOUGH ...
DIREC-TOR!
I HAVE TO HOLD STEADY, AS THE HEAD OF MY FAMILY AND AS A DIRECTOR.
I'VE BEEN FILLING THE POSITION FOR THREE MONTHS FOLLOWING IN MY FATHER'S FOOTSTEPS
HAVE A GOOD DAY.
SH... SHOOT. GOTTA GO!
SO UNRE-LIABLE ...
BUT HOW ABOUT SCHOOL?

TN: ONCE AGAIN, THESE SENTENCES ARE MADE UP BECAUSE THE TINY SCRIBBLING IS MUCH TOO HARD TO READ



YO. WHAT'S THE MATTER, GAMON?
YOU LOOK A BIT SICK. YOU'VE BEEN WORKING TOO MUCH?
ギ ギ ギ
WE HAVEN'T HAD A LOT OF WORK LATELY ...
WE'VE BEEN IN THE RED, EVEN AT THE BEST OF TIMES ...

CERTAINLY A PAIR OF RUNNING SHOES CAN'T COST SO MUCH MONEY...!!
I NEED TO FIND SOME WORK...!
...OR I WON'T GET THE SHOES!
ゴゴゴゴ
I DON'T KNOW WHAT THE PROBLEM IS...
BUT YOU PROMISED SOMETHING WITHOUT MUCH THOUGHT, DIDN'T YOU?
I CAN ONLY SPARE ABOUT 3000 YEN AT BEST!
MAN WHAT A CHEAP DUDE
3万円
WHOA, EASY THERE, GAMON!
MAYBE I CAN GIVE YOU SOME ADVICE?
どん
IN EXCHANGE, YOU COULD INTRODUCE ME TO KOKUSHOU-SAN.
SA-SAKI
ARE THERE ANYTHING AT YOUR PLACE
THAT NEEDS DEMO-LISHING?
14
N... NO, WE HAVE NO SUCH PLANS
むー
I SEE
HA?

WELL, THEN. IS THERE ANYTHING YOU WANNA SEE DESTROYED?
I WON'T CHARGE MUCH FOR THE JOB! SORI!
ゴゴゴゴゴ
ゴゴゴ
ARE YOU TRYING TO DO BUSINESS, BY ANY CHANCE?
YEAH!
C'MON!
I THOUGHT YOU WERE TRYING TO PICK A FIGHT
AS NAKANOI-SAN PUTS IT YOU CAN'T GET OUT OF A TIGHT SPOT WITHOUT MAKING SOME SAC-RIFICES
EVERYTHING'S NOT IN WORKING ORDER UP THERE... DUDE.
HUH?
PITIABLE IS THE LIFE OF THE LESSER ONES...
はぁ
DANG IT..
A SLAP IN THE FACE FOR BEING LATE? I CAN'T STAND THAT P.E TEACHER
SHOMOMURA, YOU PRICK!! I'LL PAY 10,000 YEN TO WHOEVER CAN SMASH HIS BELOVED CAR TO BITS FOR ME!
ひぃ
WELL, YOU'LL JUST HAVE TO BE HONEST AND APOLOGIZE!
IT'S NOT LIKE YOU'VE BEEN LYING...
MMN?
GA-MON?

SHO-MO-MURA'S CAR
I. I'VE PLUCKED UP ENOUGH COURAGE TO COME HERE ...
BUT IS THAT ALRIGHT?!
MAYBE I SHOULD HAVE ASKED TO BE PAID IN ADVANCE?
THAT'S RIGHT. THE PAY!
CALM DOWN, KUGURA GAMON!
YOU NEED TO THINK HARD ABOUT THIS BEFORE YOU ACT!
YOU'VE JUST BEEN CALLED OUT BY KAHO FOR BEING SLOW TO UPTAKE
16
WAIT SOME-TIMES YOU CAN PAY WHEN THE JOB IS DONE.
PIKETTY
DUMB

ATTACK!
ゴゴゴゴゴ
THAT'S A PROMISE FROM ONE MAN TO ANOTHER!
YEAH!
がき
ん
HAH...
CARE TO TELL ME WHAT YOU THINK YOU'RE DOING...
...DIREC-TOR?

YOUR CLASS-MATES TOLD ME THE WHOLE STORY
JUST A MO-MENT AGO
OH?! KOKU-SHOU-SAN!!
WHEN DID YOU GET HERE?!
キ

THAT'S RIGHT! THE COMPEN-SATION! DEFICIT!!
CAN'T HAVE THAT!
!!!!!

I HEARD THERE WAS A REWARD FOR WHOEVER DESTROYED THAT CAR
YOU'D HAVE TO PAY THE COMPEN-SATION MONEY BY YOURSELF, HOW-EVER
!

NEVER MIND THAT. WE HAVE A JOB.
IT'S ABOUT OUR MAIN TRADE.

I GATHER THERE'S BEEN SOME KIND OF TROUBLE NOT TOO FAR FROM HERE.
NOT FAR FROM HERE?

ALRIGHT I CAN STILL BUY THOSE SHOES!
?
BUT THE TEACHER HAS ALREADY GIVEN THE AUTHO-RIZATION
YOU'LL HAVE TO LEAVE EARLY, SEEING AS IT'S URGENT BUSINESS

KAW Workz scans
#KAW@irc.rizon.net

RAW PROVIDER: demiotaku
TRANSLATOR: Gottheim
CLEANER(S): KoutetsuAnes
TYPESETTER(S): KoutesuAnes,Tee
QUALITY CHECKER(S): Kamikazeeee
PROOFREADER(S): KoutetsuAnes

http://www.kaworkz.co.cc

1:00 P.M.
MIKAWA ELEMENTARY SCHOOL
5TH CHAPTER
第5話
FOR THE SMILE ON MY FAMILY'S FACES
家族の笑顔のために
YEE EE
GOAL
AAH!

ALRIGHT!! NOW IT'S MY TURN!!
OOOH—— YOU'RE ALL SO FIRED UP, TAMA-CHAN!

ぽん
ぽん

THAT'S A PROMISE FROM ONE MAN TO ANOTHER!
UH?
AREN'T YOU A GIRL, TAMA-CHAN?
HEY, YOU TWO. WE'RE ABOUT TO BEGIN.

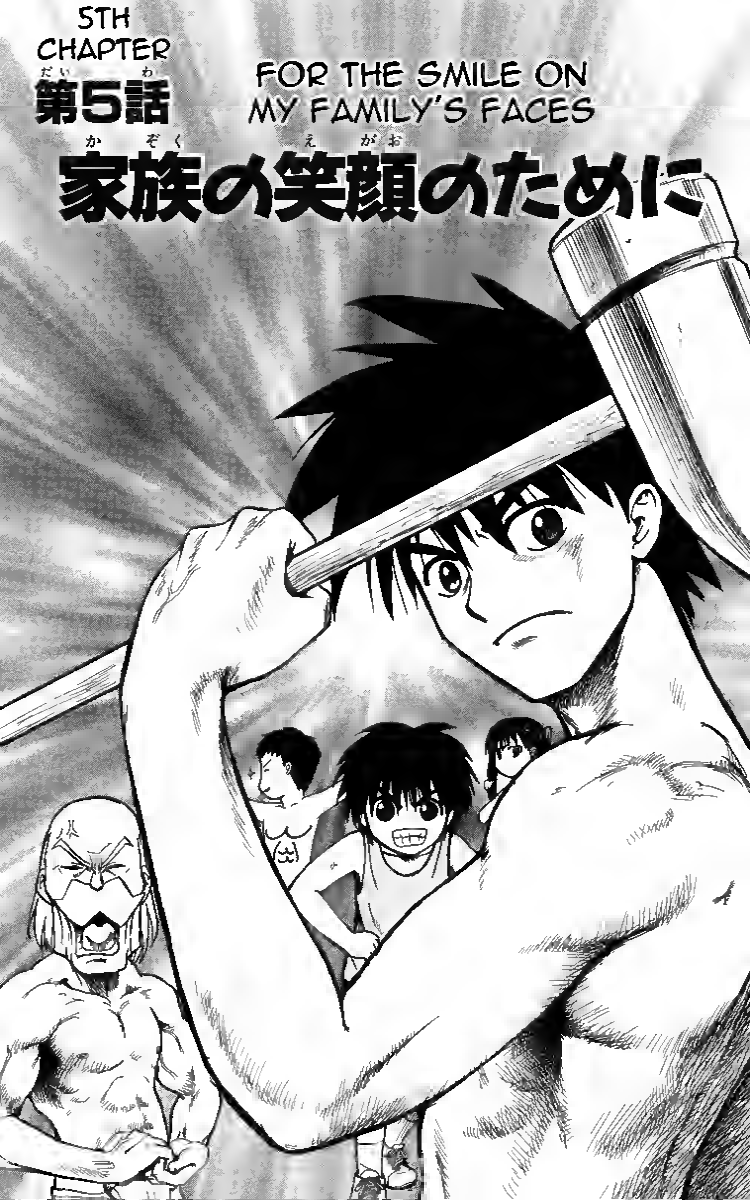
THIS YEAR I'M GONNA BE THE BEST!
OF COURSE I AM, MARU-CHAN!

I WANNA BE THE SCHOOL'S NUMBER ONE!!
どんっ
AH YEAH? BUT YOU DID FINISH FIRST AMONG THE GIRLS LAST YEAR, DIDN'T YOU?

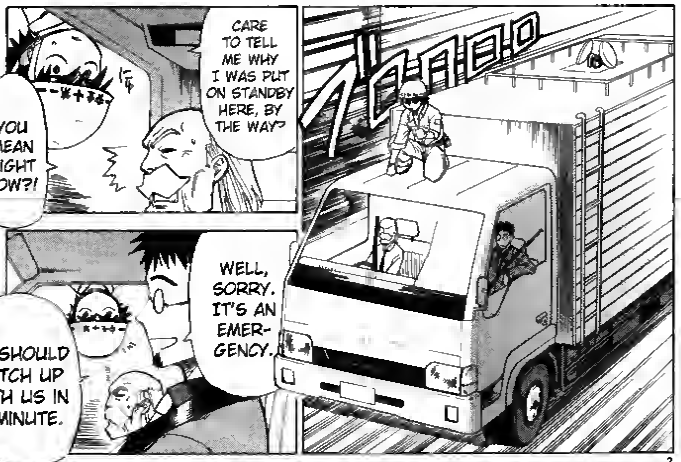
5TH CHAPTER

第5話 家族の笑顔のために

FOR THE SMILE ON MY FAMILY'S FACES



I'M DOING IT FOR TAMA TOO, I'LL DEFINITELY SEE THIS JOB THROUGH AND MAKE UP FOR OUR DEFICIT!
THAT'S RIGHT, THIS IS A PROMISE BETWEEN MEN!!
MEANWHILE, MIKAWA TOWN'S OUTSKIRTS.
I KEEP TELLING YOU TAMA IS A GIRL

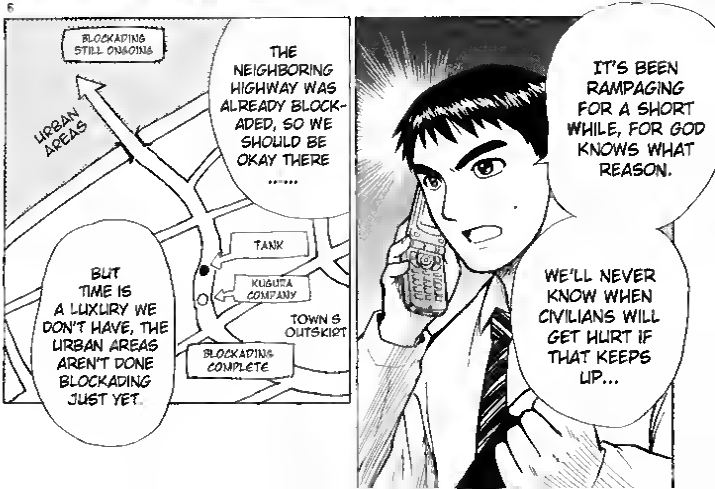

YOU MEAN RIGHT NOW?!
CARE TO TELL ME WHY I WAS PUT ON STANDBY HERE, BY THE WAY?
IT SHOULD CATCH UP WITH US IN A MINUTE.
WELL, SORRY. IT'S AN EMER-GENCY.

WHAT'S THAT ...?!
ブォォォォ

A TANK ?!
A LIGHTWEIGHT ARMORED MANEUVER VEHICLE. THE SAME MODEL IS USED BY THE SELF-DEFENSE FORCE IN THEIR DEPLOYMENTS
IT STARTED RUNNING WILD ABOUT 20 MINUTES AGO.
I SEE. SO THIS TIME, THIS IS WHAT WE HAVE TO BR...
MH?
4
TN SELF-DEFENSE FORCE IS THE JAPANESE ARMY
STOP RIGHT THERE !!
SUR-RENDER PEACEFU .....

!
IT SENT THEM FLYING LIKE BOWLING TENPINS!!
CRA...
THAT THING IS NO JOKE!
WE HAVE NO CHOICE! SNIPING UNIT!!
YES, SIR!
FIRE !!

NO WAY?! THESE ROUNDS WOULD WORK EVEN ON A HEAVILY ARMORED TANK!
EVEN THE TIRES ARE UNTOUCHED ...!
ギィン
ギィン
ガシュ
NISHI-SAN?!
...AND IT'S BEEN MODIFIED SO THAT THE POLICE WON'T BE ABLE TO STOP IT!

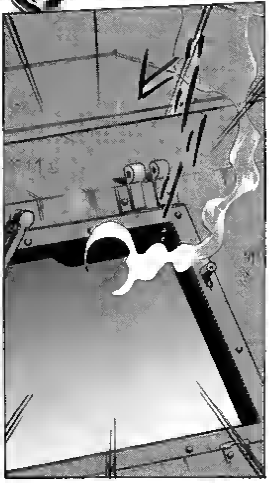

BLOCKADING STILL ONGOING
URBAN AREAS
THE NEIGHBORING HIGHWAY WAS ALREADY BLOCKADED, SO WE SHOULD BE OKAY THERE .....
TANK
KUGUTA COMPANY
TOWN'S OUTSKIRT
BLOCKADING COMPLETE
BUT TIME IS A LUXURY WE DON'T HAVE, THE URBAN AREAS AREN'T DONE BLOCKADING JUST YET.
IT'S BEEN RAMPAGING FOR A SHORT WHILE, FOR GOD KNOWS WHAT REASON.
WE'LL NEVER KNOW WHEN CIVILIANS WILL GET HURT IF THAT KEEPS UP...

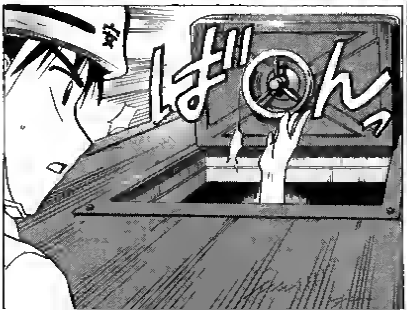
PLEASE, KUGURA COMPANY!
DESTROY IT BEFORE IT CAN ENTER THE DISTRICTS THAT STILL AREN'T BARRICADED!
UNDERSTOOD! YOU CAN COUNT ON US!
FULL SPEED PLEASE, NAKANOI-SAN!
WE'LL GET RID OF THAT DEFICIT FOR SURE!
OOOH?! YOU'RE REALLY PUTTING YOUR HEART INTO THIS, DIRECTOR?!
I'VE MADE A PROMISE TO TAMA.
IF SHE FINISHES FIRST AT THE MARATHON, I'LL BUY HER A PAIR OF RUNNING SHOES!
IT'S A FAMILY'S HEAD'S DUTY TO WORK FOR THE SMILE ON HIS FAMILY'S FACES!!
WELL SAID!!
HERE WE GO, DIRECTOR!! HOLD ON TIGHT!!
ALRIGHT! GET GOING!
WOOOW, THESE TWO ARE REALLY IN HIGH SPIRITS.
……

PLEASE PROCEED WITH EXTREME CAUTION.
DIRECTOR, THE DRIVER INSIDE IS LIKELY TO BE ARMED.
NOW, DIRECTOR !!
GOT IT, THANK YOU!
25TH DIRECTOR OF THE KUGURA COMPANY...
KUGURA GAMON !!

ATTACK!!

EVEN THE WIND-SHIELD IS REINFORCED ?!
NOT A SINGLE CRACK?!




ばーん

TL: THE GUY IS SUPPOSED TO SPEAK IN MANGLED JAPANESE

IF I ARRIVE MY DESTINATION I'LL BE LIBERATE!
VIVA FREE-DOM!!
YUU-SAN!
YEAH, ON IT.

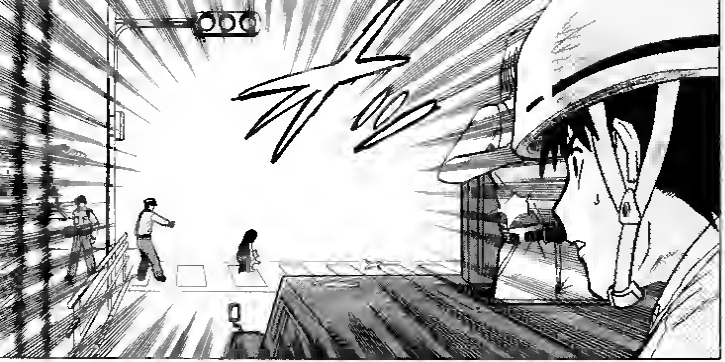
ALRIGHT, CHEESE.
PICTURE TAKEN.
ACCESSING THE POLICE'S DATABASE
PROCESSING FACIAL FEATURES... CONTRAST, FINE TUNING
I'VE FOUND THE MATCHING DATA!

JACK BATER, 28... ARRESTED AND RESTRAINED FOR ASSAULT.
BUT HE ESCAPED YESTERDAY DURING CONVOY.
WHAT?! JACK BATER?!
HE'S A MEMBER OF THE HONK-KONG MAFIA! HE WON'T HESITATE TO KILL TO REACH HIS OBJECTIVE!
THEN IT'S EVEN MORE IMPORTANT TO PREVENT HIM FROM ENTERING THE DISTRICTS THAT STILL AREN'T BARRICADED.
DIRECTOR...

HEY, LITTLE GIRL?!
AH!
JIROH!
SORRY, BUT YOU'LL HAVE TO MAKE A DETOUR...
THE HIGHWAY HAS JUST BEEN BLOCKED.
PLEASE REMOVE THIS THREAT QUICKLY!

OH, SHIT!
WHAT PERSISTENT!!
GOT IT, KOKUSHOU-SAN!
I'M GONNA SETTLE THIS AT ONCE!

KUGURA SENJUTSU; KAI: SENKOU .....
KINDLY CEASE QUICKLY!!



HEY, YOU! GET HOLD OF THAT WHEEL...
...A CHILD ?!
WATCH OUT! GET BACK HERE!
BAD JIROH.

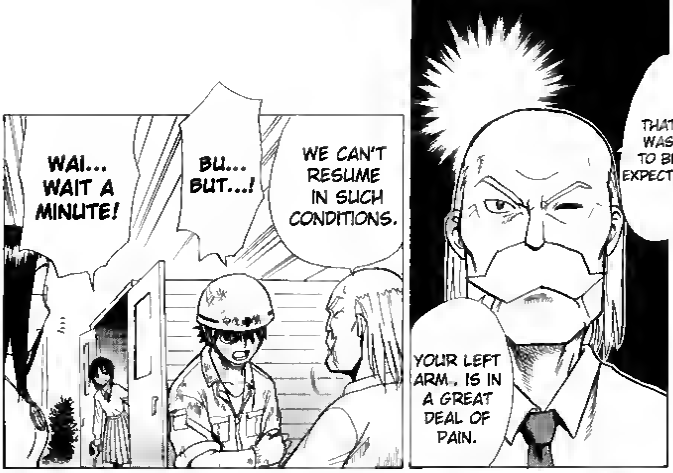
NON STOP UNTIL MIKAWA MOUNTAIN! I CAN'T STOP IT.
WHAT IS YOU TALKS ABOUT? THIS VEHICLE IS ON AUTOPILOT.
WHA...

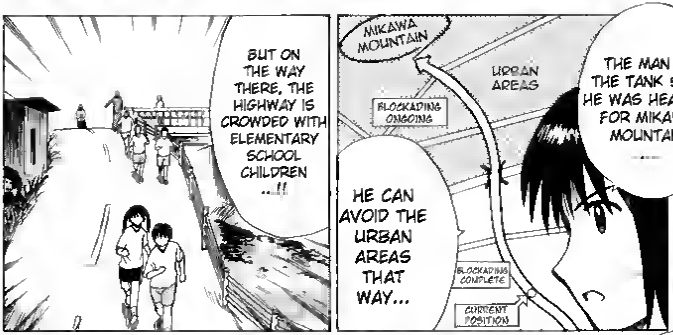
OK.....
OH?!
がくん
14

WOW, YOU FALLED OFF FROM YOURSELF!!
YOU STUPID PERSON!!
15

IMPRESSIVE! HE PUSHED ASIDE A 5-TONS HEAVY TANK!
B... BUT...!
...DIREC-TOR?
GAMON-KUN!
DIRECTOR !!

I'M FINE!
I'VE BEEN WORKING OUT, YOU SEE!
A... ARE YOU OKAY...?
SFX PHEW
YOUR LACK OF EXPERIENCE IS A CURSE.
...ENJUTSU ENTAILS ULTIMATE BODILY CONTROL...
OF COURSE, THAT SHOULDN'T HAVE BEEN NEARLY ENOUGH TO CAUSE ANY HARM HOWEVER
YE... YES, THANK YOU
NEVER MIND THAT ARE YOU ALRIGHT, LITTLE GIRL? NO HARM DONE?
17
UGH ...!!
YA-HAA.
.....
LET'S GO AFTER HIM IMMEDIATELY!
SORRY, I'VE FAILED!
YOU TOO JIROH
137


WAI... WAIT A MINUTE!
BU... BUT...!
WE CAN'T RESUME IN SUCH CONDITIONS.
YOUR LEFT ARM, IS IN A GREAT DEAL OF PAIN.
THAT WAS TO BE EXPECTED

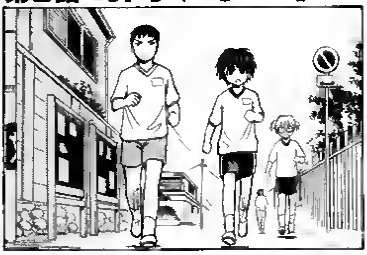

BUT ON THE WAY THERE, THE HIGHWAY IS CROWDED WITH ELEMENTARY SCHOOL CHILDREN ...!!
MIKAWA MOUNTAIN
URBAN AREAS
BLOCKADING ONGOING
BLOCKADING COMPLETE
CURRENT POSITION
HE CAN AVOID THE URBAN AREAS THAT WAY...
THE MAN IN THE TANK SAID HE WAS HEADING FOR MIKAWA MOUNTAIN

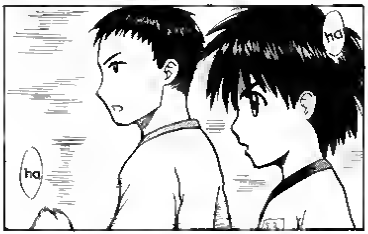
WHAT ?!
THAT'S TAMA AND THE OTHER KIDS, THE MARATHON TOURNAMENT .....
.....!

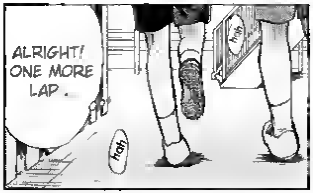
KAWorkz scans
#KAW@irc.rizon.net
RAW PROVIDER: demiotaku
TRANSLATOR: Gottheim
CLEANER(S): FredMJ
TYPESETTER(S): KoutesuAnes
QUALITY CHECKER(S): Strike2020
PROOFREADER(S): KoutetsuAnes
http://www.kaworkz.co.cc

6TH CHAPTER RUNNING OUT OF TIME!

第6話 時間がない！





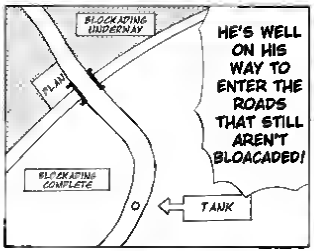


6TH CHAPTER

第6話 RUNNING OUT OF TIME!

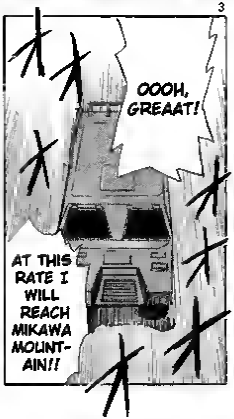
時間がない！

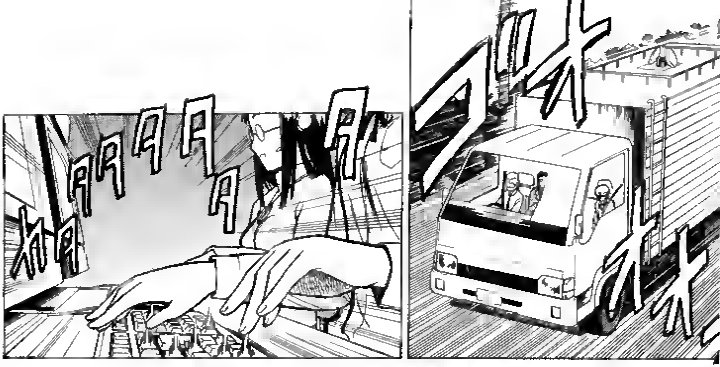
IN THE MEANTIME, MIKAWA TOWN'S OUTSKIRTS.


BLOCKADING UNDERWAY
PLAN
BLOCKADING COMPLETE
TANK
HE'S WELL ON HIS WAY TO ENTER THE ROADS THAT STILL AREN'T BLOACADED!

IT'S HOPELESS! HE JUST SMASHED THROUGH THE BARRICADE YET AGAIN!
GH... EASTERN DISTRICT, FOURTH SECTION REPORTING!

I WILL KILL WHOEVER GETS IN MY WAY!
AND I WILL BE FREE SOON!!


OOOH, GREAAT!
AT THIS RATE I WILL REACH MIKAWA MOUNT-AIN!!



THIS IS BAD, GAMON-KUN! IT'S PROBABLY TOO LATE TO EVACUATE EVERYONE!
A SMALL MISTAKE COULD PUT CHILDREN AT RISK!
HE'S HEADING FOR THE SCHOOL CHIDREN'S MARATHON, IT'S ALMOST CERTAIN!

TN: WAIT, WHAT? WHY THE HELL DIDN'T THEY DO THAT BEFORE

IF ONLY WE WEREN'T ON THE MOVE IT COULD WORK OUT SOMETHING MAYBE
KOKUSHOU-SAN! CAN YOU THINK OF ANYTHING?!
PLEASE DO SOMETHING, WE NEED TO GET THERE BEFORE HE DOES!
THIS TIME, I'M GONNA DEMOLISH IT FOR SURE!
WE AREN'T EXACTLY OUT OF OPTIONS, DIRECTOR...
THIS IS AS FAST AS THIS TRUCK WILL EVER GET!
I'M ALREADY ON IT! BUT...!

BU-BUT WITH YOUR LEFT ARM WOUNDED...
IT'S FINE! LET ME DEAL WITH THIS!
EVEN IF WE DO CATCH UP, THERE'S NOTHING WE CAN DO...
AT FULL STRENGTH HE ONLY MADE A DENT
BUT YOUR HAMMERING SKILLS WON'T HAVE ANY EFFECT ON THAT TANK!
WE'RE RUNNING OUT OF TIME!!
PLEASE, KOKUSHOU-SAN!
IT'LL TAKE US RIGHT IN FRONT OF THE SCHOOL.
WE CAN TAKE A SHORTCUT TO THE BRIDGE AND GET TO THE TANK THERE!
TANK
US
OKAY!
IT'S A BIT HAM-HANDED, BUT WE DO HAVE A SHORTCUT!
5

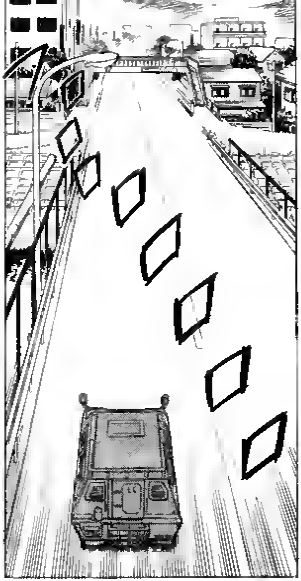
IN FRONT OF THE SCHOOL? THAT MEANS...
PLEA-PLEASE WAIT!
THIS PATH IS STILL NOT COMPLETE!
FURTHERMORE, ITS A MAZE OF ROAD, TURNS AND NARROW STREETS. A TRUCK WILL NEVER MAKE IT...!
DON'T WORRY!!
THING IS, I HAD THIS TRUCK FULLY TUNED TO ACCOUNT FOR BALANCE ISSUES!
THE REST IS UP TO YOU AND YOUR DRIVING SKILLS!
HARUNA-CHAN! NAKANOI-SAN!
SATELLITE VIEW, OK.
NAVIGATION SYSTEM UP AND RUNNING.
IT'S TIME TO SHOW MY SKILLS!
HERE WE GO!

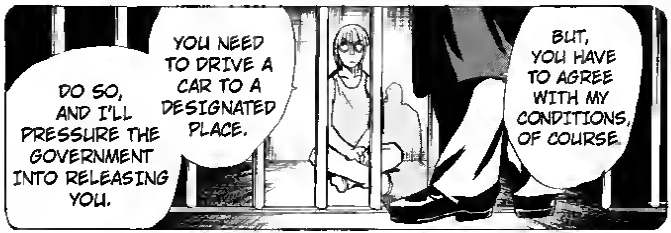
I'LL SHOW YOU A THING OR TWO!!
HE SKI-SKI-SKIDDED. WITH A TRUCK?!
UMMM. THAT'S SOME FINE STEERING GEAR, YUU-KUN!
THIS IS ALL COURTESY OF MY MAINTE-NANCE SKILLS!
TN: VERY ROUGHLY, 15 METERS=50FT, 10CM=4INCHES.
WOW, WE'RE BARELY MAKING IT...
TILT THE TRUCK BY 10CM UP ON THE RIGHT IN 15 METERS.
SOMEONE'S COMING.

AAAAH!!
ROGER THAT!!

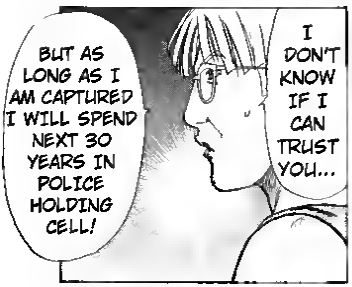
I'VE BEEN DOING THIS FOR 58 YEARS!!
THE DRIVER IS AS GOOD AS GREAT MANAGER.
GOOD! THAT'S WHAT I CALL GOOD NAVIGATION!
IN 5 SECONDS, TURN RIGHT. RAISE THE LEFT SIDE BY 50CM TO AVOID THE GARBAGE CAN.

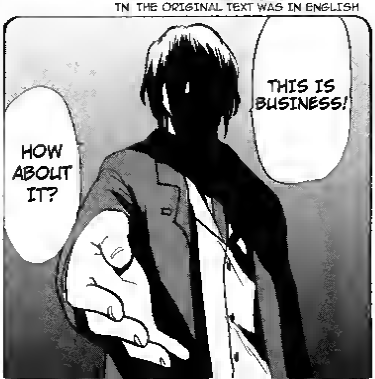
安全十第一
I WILL DESTROY THAT TANK, ... I SWEAR!
TAMA. TOUMA. JUST WAIT FOR ME!




BUT, YOU HAVE TO AGREE WITH MY CONDITIONS, OF COURSE.
YOU NEED TO DRIVE A CAR TO A DESIGNATED PLACE.
DO SO, AND I'LL PRESSURE THE GOVERNMENT INTO RELEASING YOU.

TN: THE ORIGINAL TEXT WAS IN ENGLISH





THE TRUCK FROM EARLIER?!
NOOO?!
I HAVE NO INTENTION TO SPEND 30 YEARS OF MY LIFE IN JAP...
...AND WHAT THE HECK IS THAT?!!
THAT IS CRAZY!!
THEY ARE DRIVING ON A WATER PIPE!!
JUST LEAVE IT TO ME!
NAKANOI-SAN, YOU'RE THE MAN!!

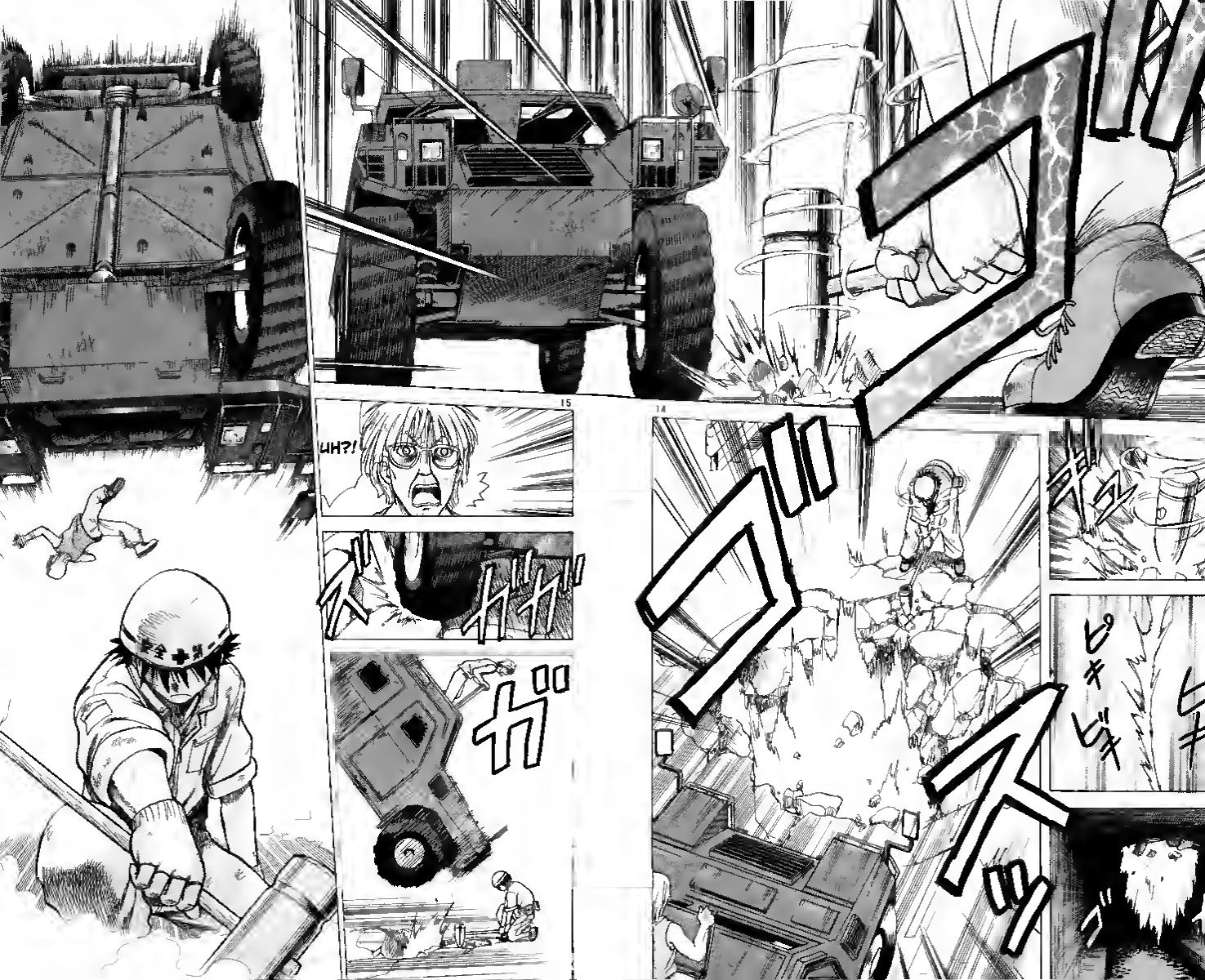
HOPPITY HOP!!
NOW IT'S ALL UP TO YOU!
DIRECTOR!
YEP!
!
OH, SHIIIT!
IT'S YOU AGAIN!!
I'M THE ONLY THING STANDING...
BETWEEN TAMA AND THE OTHER KIDS' MARATHON AND THAT TANK...

ALRIGHT! I'LL BREAK INTO A SPRINT AS SOON AS WE HIT THE BRIDGE!
GO FOR IT, TAMA-CHAN.
PUFF
PUFF
!
YOU'RE NOT WINNING THIS, PRICK!
HUFF
TAMA'S STRUGGLING TOO GIVING IT HER BEST SHOT...!
PAIN
PAIN

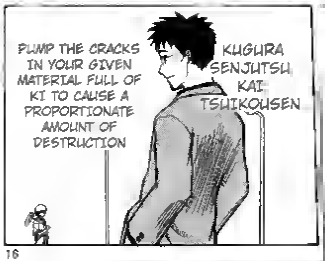
DIRECTOR?!
THAT'S SUICIDE!
FROM THE FRONT?!
I AM GOING TO CRUSH YOU!!
THAT HAMMER IS USELESS, YOU IDIOT!!

KAI: TSUIKO-USEN.
KUGURA SENJUTSU..

TACK
AT


15
UH?!
ズガガ
ガ
14
ゴゴゴ
ピキ
ピキ
ゴ

ooow

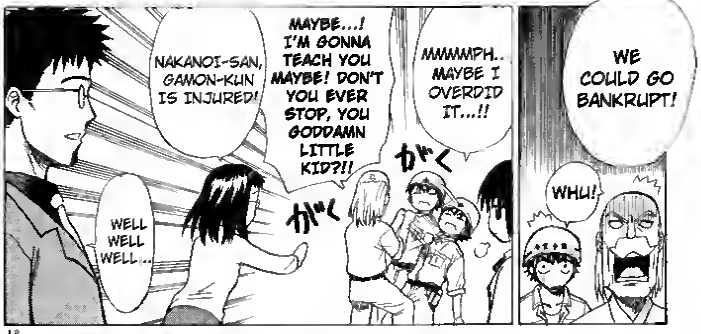

PUMP THE CRACKS IN YOUR GIVEN MATERIAL FULL OF KI TO CAUSE A PROPORTIONATE AMOUNT OF DESTRUCTION
KUGURA SENJUTSU KAI-TSUIKOUSEN

ARMORED TANK OR NOT, A CAR'S JUST A CAR!
JUST FLIP IT OVER AND IT WON'T GO ANYWHERE!

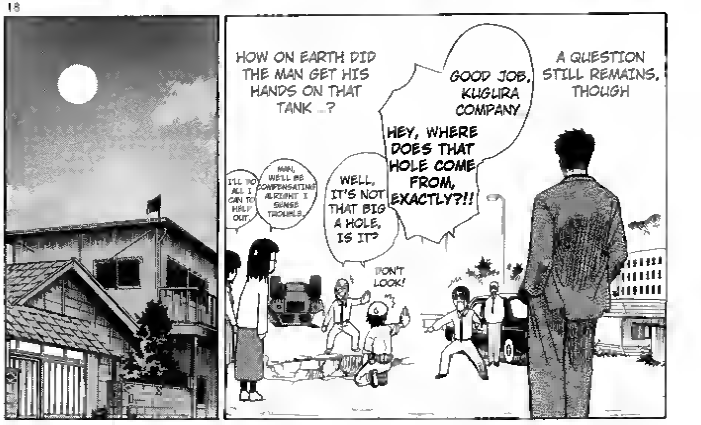
AND TO THINK HE'D PUT IT TO SUCH USE..
HERE'S A SURPRISE. HE LUCKED OUT AND PULLED IT OFF ON THAT SAFE, AND NOW HE'S GOT IT DOWN JUST AFTER YESTERDAY'S TRAINING

ピキ
ALRIGHT NOW TO STUFF IN SOME EXPLOSIVES AND...
ぽん
ぽん
?
WUZGOINON?
WELL, GUESS WE HAVE MY JUDICIOUS GUIDANCE TO THANK FOR THAT
SURE!
OOOW I FORGOT I WAS INJURED...!
NOW YOU CAN GET THOSE SHOES FOR TAMA-CHAN!
OOOOH
CONGRATULATIONS ON A JOB WELL DONE!
SUCH CLEVERNESS! SUCH DESTRUCTIVE POWER!
DIREC-TOR!!
I REMEMBERED WHEN THEY BUILT IT BACK IN THE DAYS.
I SEE! THE ROAD CAVED IN SO MUCH BECAUSE THERE WAS A DRAINAGE SYSTEM UNDERNEATH!
I GET IT. NOW.
17
I USED TO GO THROUGH HERE EVERYDAY WHEN I WAS IN GRADE SCHOOL.

I'M HAVING TROUBLE ESTIMATING HOW MUCH IT'LL COST TO COMPENSATE SUCH DAMAGE...
WELL, I WAS THINKING ABOUT THE REPAIRS...
SUMTHIN' WRONG, HARUNA-CHAN...?
.....
THE CHILDREN ARE SAFE AND SOUND!
GO FOR IT, TAMA AND TOUMA


NAKANOI-SAN, GAMON-KUN IS INJURED!
WELL WELL WELL...
MAYBE...! I'M GONNA TEACH YOU MAYBE! DON'T YOU EVER STOP, YOU GODDAMN LITTLE KID?!!
がく
MMMMPH.. MAYBE I OVERDID IT...!!
がく
WE COULD GO BANKRUPT!
WHU!

18


HOW ON EARTH DID THE MAN GET HIS HANDS ON THAT TANK ...?
GOOD JOB, KUGURA COMPANY
A QUESTION STILL REMAINS, THOUGH
HEY, WHERE DOES THAT HOLE COME FROM, EXACTLY?!!
I'LL DO ALL I CAN TO HELP OUT.
MAN, WE'LL BE COMPENSATING ALRIGHT! I SENSE TROUBLE.
WELL, IT'S NOT THAT BIG A HOLE, IS IT?
DON'T LOOK!

ぶす
ULTI-MATELY IN THE RED.
I'M HOME.
SORRY, TAMA.
ガラ
I COULD HAVE WON. I HAD IT IN ME!!
SHE ENDED UP SECOND.
SOME-THING WRONG, TAMA?
NEAR LAST
AH, GAMON. WELCOME BACK.
13
YOU SOUND ALMOST HAPPY ABOUT IT
BUT YOU STILL REMAIN A MAN, AND A TRUE SPORT-SMAN.
I SEE... THAT'S TOO BAD, TAMA!
OH, AND SHE'S NOT A MAN
JUST WHEN I WAS ABOUT TO RUSH FOR IT THERE WAS THAT HUGE BOOMING SOUND!!
SO I GOT DISTRACTED, AND... AAAAH, SHOOOOT.
WHY ARE YOU SO CONCERNED ABOUT HITTING THE FIRST PLACE ANYWAY, TAMA-CHAN?
BECAUSE GAMON DID!

UM, YOU KNOW, SINCE YOU'RE A GIRL AND ALL..
TAMA..

SO, ANYTHING BELOW FIRST IS NO GOOD!
I'M GONNA HELP HIM OUT AT WORK SOMEDAY.

YEAH!
SURE!! YOU'LL USE THEM FOR INTENSIVE TRAINING FOR NEXT YEAR'S MARATHON!
THERE YOU GO SHOOTING YOUR MOUTH WITHOUT THINKING AGAIN.

I'LL BUY YOU THOSE RUNNING SHOES!!
A RESOLVE LIKE YOURS IS WORTH ALL THE FIRST PLACES IN THE WORLD!
REALLY?!
HEHEHE

ME TOO. I WANT YAHOO SHARES FOR NEXT YEAR!
GOTTA ADMIT, THERE'S A BRIGHT SIDE TO IT, THOUGH.

THINK AHEAD, MAN.
HELL NO.
NAKAMURA.. IS THERE ANYTHING AT YOUR PLACE THAT NEEDS DEMOLISHING?